

ThinkCentre™



# Referințe rapide

*Interior*

- **Informații importante privind măsurile de siguranță**
- **Garanție și alte observații**
- **Setare calculator**
- **Recuperare software**
- **Depanare și diagnoză**
- **Ajutor și service IBM**
- **Oferta de software IBM Lotus**



ThinkCentre™



# Referințe rapide

**Notă**

Înainte de a folosi aceste informații și produsul la care se referă, citiți:

- “Observații privind măsurile de siguranță” pe pagina v
- Anexă B, “Declarația IBM de garanție limitată Z125-4753-07 11/2002”, pe pagina 33
- Anexă C, “Observații”, pe pagina 57

---

# Cuprins

<b>Observații privind măsurile de siguranță</b>	<b>v</b>
Observație privind bateria cu litiu	vi
Informații privind măsurile de siguranță legate de modem	vii
Declarația de conformitate a laserului	viii
<b>Ajutor suplimentar</b>	<b>xi</b>
<b>Capitol 1. Pregătirea spațiului de lucru</b>	<b>1</b>
Confort	1
<b>Capitol 2. Setarea calculatorului</b>	<b>3</b>
Pornirea	7
Finalizarea instalării software	7
Realizarea unor operații importante	7
Actualizarea sistemului de operare	8
Instalarea altor sisteme de operare	8
Pornirea programului IBM Setup Utility	8
Oprirea calculatorului	8
Notarea informațiilor despre calculator	9
<b>Capitol 3. Recuperarea software-ului</b>	<b>11</b>
Realizarea unei recuperări de software	11
Recuperarea sau instalarea driver-elor de dispozitive	12
<b>Capitol 4. Depanarea și diagnoza</b>	<b>15</b>
Depanarea de bază	15
IBM Enhanced Diagnostics	17
Coduri de eroare	18
Coduri sonore POST	21
<b>Capitol 5. Obținerea de informații, ajutor și service</b>	<b>23</b>
Obținerea informațiilor	23
Obținerea de suport și service	23
Achiziționarea de servicii suplimentare	27
<b>Anexă A. Oferta IBM Lotus Software</b>	<b>29</b>
<b>Anexă B. Declarația IBM de garanție limitată Z125-4753-07 11/2002</b>	<b>33</b>
Partea 1 - Termeni generali	33
Partea a 2-a - Termeni specifici țară	36
Partea a 3-a - Informații despre garanție	48
Supliment de garanție pentru Mexic	54

<b>Anexă C. Observații</b>	<b>57</b>
Mărci comerciale	58
Observații emisii electronice.	58
Observație privind cordonul de alimentare.	62
Observație privind cordonul și cablul PVC	63

---

## Observații privind măsurile de siguranță

### PERICOL

Sursele de alimentare, telefonul și cablurile de comunicare pot fi periculoase, datorită curentului electric.

Pentru a evita riscul unui șoc electric:

- Nu conectați sau deconectați nici un cablu și nu executați procese de instalare, întreținere sau reconfigurare a acestui produs în timpul unei furtuni cu descărcări electrice.
- Conectați toate cablurile de alimentare la o priză electrică cuplată corespunzător și împământată.
- Conectați la prize cuplate corespunzător orice echipament care va fi atașat acestui produs.
- Atunci când este posibil, folosiți numai o mână pentru a conecta sau deconecta cablurile de semnal.
- Niciodată nu porniți un echipament atunci când observați existența unui foc, urme de apă sau deteriorări structurale.
- Deconectați cablurile de alimentare atașate, sistemele de telecomunicații, rețelele și modemurile înainte de a deschide carcasele dispozitivelor, în afara cazului în care vi se indică altfel în procedurile de instalare și configurare.
- Atunci când instalați, mutați sau deschideți capacele acestui produs sau ale dispozitivelor atașate, conectați și deconectați cablurile așa cum este descris în următorul tabel.

<b>Pentru a conecta:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Opriți toate echipamentele.</li><li>2. Mai întâi conectați cablurile la dispozitive.</li><li>3. Legați cablurile de semnal la conectori.</li><li>4. Introduceți cablurile de alimentare în prize.</li><li>5. Porniți dispozitivul.</li></ol>	<b>Pentru a deconecta:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Opriți toate echipamentele.</li><li>2. Mai întâi scoateți cablurile de alimentare din prize.</li><li>3. Scoateți cablurile de semnal din conectori.</li><li>4. Scoateți toate cablurile din dispozitive.</li></ol>
--	--

### PERICOL

Le courant électrique provenant de l'alimentation, du téléphone et des câbles de transmission peut présenter un danger.

Pour éviter tout risque de choc électrique :

- **Ne manipulez aucun câble et n’effectuez aucune opération d’installation, d’entretien ou de reconfiguration de ce produit au cours d’un orage.**
- **Branchez tous les cordons d’alimentation sur un socle de prise de courant correctement câblé et mis à la terre.**
- **Branchez sur des socles de prise de courant correctement câblés tout équipement connecté à ce produit.**
- **Lorsque cela est possible, n’utilisez qu’une seule main pour connecter ou déconnecter les câbles d’interface.;**
- **Ne mettez jamais un équipement sous tension en cas d’incendie ou d’inondation, ou en présence de dommages matériels.**
- **Avant de retirer les carters de l’unité, mettez celle-ci hors tension et déconnectez ses cordons d’alimentation, ainsi que les câbles qui la relie aux réseaux, aux systèmes de télécommunication et aux modems (sauf instruction contraire mentionnée dans les procédures d’installation et de configuration).**
- **Lorsque vous installez, que vous déplacez, ou que vous manipulez le présent produit ou des périphériques qui lui sont raccordés, reportez-vous aux instructions ci-dessous pour connecter et déconnecter les différents cordons.**

<b>Connexion:</b>	<b>Déconnexion:</b>
1. Mettez les unités hors tension.	1. Mettez les unités hors tension.
2. Commencez par brancher tous les cordons sur les unités.	2. Débranchez les cordons d’alimentation des prises.
3. Branchez les câbles d’interface sur des connecteurs.	3. Débranchez les câbles d’interface des connecteurs.
4. Branchez les cordons d’alimentation sur des prises.	4. Débranchez tous les câbles des unités.
5. Mettez les unités sous tension.	

## **Observație privind bateria cu litiu**

### **ATENȚIE:**

**Pericol de explozie dacă bateria este înlocuită incorect.**

La înlocuirea bateriei, utilizați numai componenta IBM PN 33F8354 sau un tip de baterie echivalent, recomandat de producător. Bateria conține litiu și poate exploda atunci când nu este folosită, mânăuită sau aruncată la gunoi în mod corespunzător.

### **Nu o:**

- Aruncați sau scufundați în apă
- Încălziți la mai mult de 100°C (212°F)
- Reparați sau dezasamblați

Aruncați bateria așa cum cer regulile locale.



## ATTENTION

Danger d'explosion en cas de remplacement incorrect de la batterie.

Remplacer uniquement par une batterie IBM de type ou d'un type équivalent recommandé par le fabricant. La batterie contient du lithium et peut exploser en cas de mauvaise utilisation, de mauvaise manipulation ou de mise au rebut inappropriée.

### *Ne pas :*

- Lancer ou plonger dans l'eau
- Chauffer à plus de 100°C (212°F)
- Réparer ou désassembler

Mettre au rebut les batteries usagées conformément aux règlements locaux.

---

## **Informații privind măsurile de siguranță legate de modem**

Pentru a reduce riscul de foc, șocuri electrice sau răniri atunci când folosiți echipamentul telefonic, întotdeauna respectați măsurile de siguranță, cum ar fi:

- Nu instalați niciodată fire telefonice în timpul unei furtuni cu descărcări electrice.
- Nu instalați mufe pentru telefon în locuri umede, decât dacă mufa este concepută special pentru astfel de locuri.
- Nu atingeți niciodată cablurile sau cablurile telefonice neizolate, decât dacă linia telefonică a fost deconectată de la interfața de rețea.
- Lucrați cu grijă când instalați sau modificați linii telefonice.
- Evitați folosirea telefonului (cu excepția celui fără fir) în timpul furtunilor. Pot apărea riscuri de șocuri electrice cauzate de fulgere.
- Nu folosiți telefonul pentru a anunța o scurgere de gaz în apropierea acesteia.

### **Consignes de sécurité relatives au modem**

Lors de l'utilisation de votre matériel téléphonique, il est important de respecter les consignes ci-après afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution et d'autres blessures :

- N'installez jamais de cordons téléphoniques durant un orage.
- Les prises téléphoniques ne doivent pas être installées dans des endroits humides, excepté si le modèle a été conçu à cet effet.
- Ne touchez jamais un cordon téléphonique ou un terminal non isolé avant que la ligne ait été déconnectée du réseau téléphonique.
- Soyez toujours prudent lorsque vous procédez à l'installation ou à la modification de lignes téléphoniques.
- Si vous devez téléphoner pendant un orage, pour éviter tout risque de choc électrique, utilisez toujours un téléphone sans fil.

- En cas de fuite de gaz, n'utilisez jamais un téléphone situé à proximité de la fuite.

---

## Declarația de conformitate a laserului

Unele modele de calculatoare personale IBM sunt echipate din fabrică cu o unitate CD-ROM sau DVD-ROM. Unitățile CD-ROM și DVD-ROM sunt vândute și separat, ca opțiuni. Unitățile CD-ROM și DVD-ROM sunt produse care folosesc laserul. În S.U.A. aceste unități sunt atestate că respectă normele DHHS 21 CFR (Department of Health and Human Services 21 Code of Federal Regulation), Subcapitolul J pentru produse laser din Clasa 1. În orice altă parte, aceste unități sunt atestate că respectă normele IEC (International Electrotechnical Commission) 825 și CENELEC EN 60 825 pentru produse cu laser din Clasa 1.

Atunci când instalați o unitate CD-ROM sau DVD-ROM, țineți cont de următoarele instrucțiuni de manevrare:

### ATENȚIE:

**Utilizarea butoanelor de control sau de reglare sau efectuarea altor proceduri decât cele specificate aici ar putea cauza expunerea la radiații periculoase.**

Înlăturarea carcaselor unităților CD-ROM sau DVD-ROM ar putea determina expunerea la radiații laser periculoase. În interiorul unității de CD-ROM sau DVD-ROM nu există componente care să poată fi reglate sau reparate. **Nu înlăturați carcasa unității.**

Unele unități CD-ROM și DVD-ROM conțin o diodă laser de Clasa 3A sau de Clasa 3B. Țineți cont de următorul avertisment.

### PERICOL

**Radiații laser când este deschis. Nu vă așintiți privirea la raza laser, nu priviți direct prin instrumente optice și evitați expunerea directă la raza laser.**

### DANGER:

Certains modèles d'ordinateurs personnels sont équipés d'origine d'une unité de CD-ROM ou de DVD-ROM. Mais ces unités sont également vendues séparément en tant qu'options. L'unité de CD-ROM/DVD-ROM est un appareil à laser. Aux États-Unis, l'unité de CD-ROM/DVD-ROM est certifiée conforme aux normes indiquées dans le sous-chapitre J du DHHS 21 CFR relatif aux produits à laser de classe 1. Dans les autres pays, elle est certifiée être un produit à laser de classe 1 conforme aux normes CEI 825 et CENELEC EN 60 825.

Lorsqu'une unité de CD-ROM/DVD-ROM est installée, tenez compte des remarques suivantes:

**ATTENTION: Pour éviter tout risque d'exposition au rayon laser, respectez les consignes de réglage et d'utilisation des commandes, ainsi que les procédures décrites.**

L'ouverture de l'unité de CD-ROM/DVD-ROM peut entraîner un risque d'exposition au rayon laser. Pour toute intervention, faites appel à du personnel qualifié.

Certaines unités de CD-ROM/DVD-ROM peuvent contenir une diode à laser de classe 3A ou 3B. Tenez compte de la consigne qui suit:

**DANGER**

**Rayonnement laser lorsque le carter est ouvert. Évitez toute exposition directe des yeux au rayon laser. Évitez de regarder fixement le faisceau ou de l'observer à l'aide d'instruments optiques.**



---

## Ajutor suplimentar

Manualul *Referință rapidă* vă oferă informații pentru instalarea calculatorului IBM® și pentru pornirea sistemului de operare. Această publicație include de asemenea informații de bază pentru depanare, proceduri de recuperare a software-ului și informații pentru ajutor și service, precum și informații de garanție.

*Ghidul utilizatorului* pentru calculatorul dumneavoastră conține informații despre instalarea de hardware opțional. Acest fișier PDF (Portable Document Format) este disponibil prin intermediul Access IBM de pe desktop-ul calculatorului dumneavoastră. Folosiți Adobe Acrobat Reader pentru a citi și tipări *Ghidul utilizatorului*, pentru a vă fi de folos când instalați hardware opțional.

Folosiți Access IBM de pe desktop sau faceți clic **Start** → **Access IBM** pentru a afla mai multe detalii despre următoarele subiecte:

- Folosirea calculatorului
- Instalarea de opțiuni hardware
- Conectarea cablurilor de comunicație
- Depanarea problemelor obișnuite
- Înregistrarea calculatorului

Dacă aveți acces la Internet, puteți obține ultimele indicii, sfaturi, întrebări puse frecvent (FAQ), forumuri de discuții, precum și *Ghidul utilizatorului* pentru calculatorul dumneavoastră de pe Web. Pentru tehnicienii de service, este disponibil și *Manualul de întreținere hardware*. Pentru a accesa oricare dintre acestea, indicați browser-ului adresa <http://www.ibm.com/pc/support/>.

Introduceți tipul mașinii și numărul modelului în câmpul **Quick Path** și apăsați **Go**.



---

## Capitol 1. Pregătirea spațiului de lucru

Pentru a utiliza calculatorul cât mai eficient, aranjați echipamentele folosite și spațiul de lucru conform necesităților dumneavoastră și a tipului de activitate efectuată. Confortul dumneavoastră este de importanță capitală, dar sursele de lumină, circulația aerului, precum și locul prizelor de curent pot influența și ele felul în care vă aranjați spațiul de lucru.

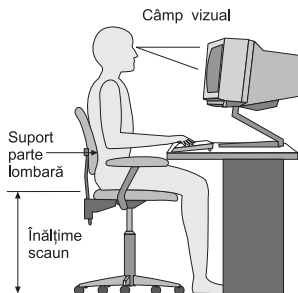
---

### Confort

Iată câteva sfaturi pentru a vă ajuta să vă găsiți poziția care vi se potrivește cel mai bine, deși nici o poziție de lucru nu este ideală pentru toată lumea.

Șederea în aceeași poziție pentru mult timp poate duce la oboseală. Un scaun bun poate schimba radical situația. Spătarul și scaunul trebuie să permită reglarea independentă și să ofere un reazem bun. Scaunul trebuie să aibă partea din față curbată, pentru a ușura presiunea asupra coapselor. Ajustați scaunul pentru ca să aveți coapsele paralele cu podeaua și tălpile să fie pe podea sau pe suportul pentru picioare.

Când folosiți tastatura, țineți-vă antebrațele paralele cu podeaua și încheieturile mâinilor într-o poziție relaxată, confortabilă. Poziția trebuie să vă permită o ușoară atingere a tastaturii, iar mâinile și degetele să fie relaxate. Pentru a obține nivelul maxim de confort, puteți modifica unghiul de înclinare a tastaturii prin ajustarea poziției picioarelor tastaturii.



Reglați monitorul astfel încât partea de sus a ecranului să fie la nivelul ochilor sau puțin mai jos. Așezați monitorul la o distanță confortabilă pentru vizualizare, de obicei de la 51 la 61 cm (20 la 24 inch) și poziționați-l astfel încât să-l puteți vedea fără a trebui să vă răsuciți corpul. De asemenea, puneți-vă la îndemână alte echipamente pe care le folosiți des, cum ar fi telefonul sau mouse-ul.

## Lumina

Poziționați monitorul astfel încât să minimizați strălucirea și reflexiile produse de ferestre, de sursele de lumină de deasupra capului și de altele. Și lumina reflectată de suprafețele lucioase poate duce la efecte supărătoare pe monitorul ecranului. Plasați monitorul la un unghi drept cu ferestrele și alte surse de lumină, atunci când acest lucru este posibil. Reduceți iluminarea superioară, dacă este nevoie, prin stingerea luminilor sau folosind becuri de putere mai scăzută. Dacă instalați monitorul lângă fereastră, folosiți perdele sau storuri pentru a bloca lumina solară. S-ar putea să fie necesar să reglați butoanele de luminozitate și contrast de pe monitor, în funcție de cum variază lumina din cameră în timpul zilei.

În cazul în care este imposibil să evitați reflexiile sau să reglați lumina, poate fi utilă acoperirea ecranului cu un filtru împotriva strălucirii. Însă aceste filtre pot afecta claritatea imaginii de pe ecran; încercați-le doar după ce ați epuizat celelalte metode de reducere a reflexiilor luminoase.

Praful depus creează probleme atunci când este asociat cu strălucirea. Nu uitați să ștergeți ecranul monitorului periodic cu o cârpă moale, umezită cu un lichid neabraziv, pentru șters sticla.

## Circulația aerului

Calculatorul și monitorul dumneavoastră produc căldură. Calculatorul are un ventilator care introduce aer proaspăt și forțează afară aerul încălzit. Monitorul permite aerului cald să iasă prin orificiile de aerisire. Blocarea orificiilor de ventilare poate cauza supraîncălzirea, ce poate conduce la funcționarea defectuoasă sau chiar la deteriorare. Plasați calculatorul și monitorul astfel încât nimic să nu blocheze ventilarea aerului; de obicei, 51 mm (2 inch) de spațiu sunt suficienți. De asemenea, asigurați-vă că aerul ce iese nu suflă spre altcineva.

## Prizele și lungimea cablurilor

Amplasarea finală a calculatorului poate fi determinată de localizarea prizelor și lungimea cordoanelor de alimentare și a cablurilor de conectare la monitor, imprimantă și alte dispozitive pot determina.

În momentul aranjării spațiului dumneavoastră de lucru:

- Evitați folosirea prelungitoarelor. Când este posibil, introduceți direct în priza electrică fișa cordonului de alimentare a calculatorului.
- Țineți cordoanele de alimentare și celelalte cabluri dispuse îngrijit și ferite de locurile de trecere și de alte zone unde ar putea fi lovite accidental.

Pentru mai multe informații despre cordoanele de alimentare, vedeți “Observație privind cordonul de alimentare” pe pagina 62 din această carte.



---

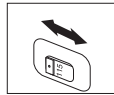
## Capitol 2. Setarea calculatorului

**Notă:** Calculatorul dumneavoastră s-ar putea să nu aibă toți conectorii care sunt descriși în acest capitol.

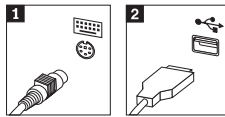
Folosiți aceste instrucțiuni pentru setarea calculatorului. Căutați pe spatele calculatorului micile imagini de conectori.

În cazul în care cablurile calculatorului și panoul cu conectori sunt marcate cu coduri de culori, potriviți culoarea de pe capătul cablului cu cea de pe conector. De exemplu, potriviți un capăt de cablu albastru cu un conector albastru, un capăt de cablu roșu cu un conector roșu ș.a.m.d.

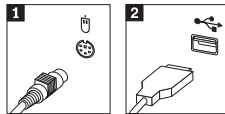
1. Verificați poziția comutatorului de selectare a tensiunii de pe spatele calculatorului. Folosiți un pix pentru a schimba poziția microîntrerupătorului, dacă este necesar.
  - Dacă alimentarea are gama de tensiune 90–137 V c.a., fixați comutatorul la 115 V.
  - Dacă alimentarea are gama de tensiune 180–265 V c.a., fixați comutatorul la 230 V.



2. Cablul de tastatură poate să aibă un conector de tastatură standard **1** sau un conector USB (Universal Serial Bus) **2**. Conectați cablul de tastatură la conectorul potrivit.

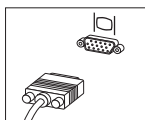


3. Cablul mouse-ului dumneavoastră poate avea un conector standard **1** sau un conector USB **2**. Conectați cablul de mouse la conectorul de mouse corespunzător.

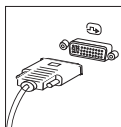


4. Conectați cablul monitorului la conectorul de monitor pe calculator.
  - Dacă aveți un monitor SVGA (Standard Video Graphics Array), conectați cablul la conector așa cum este arătat.

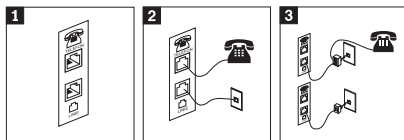
**Notă:** Dacă modelul are doi conectori pentru monitor, aveți grijă să folosiți conectorul adaptorului AGP (accelerated graphic port).



- Dacă aveți un monitor cu interfață video digitală (DVI), conectați cablul la conector așa cum se arată.

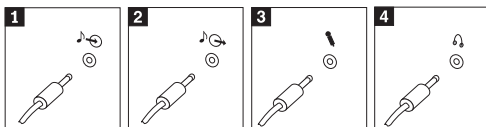


5. Dacă aveți modem, conectați-l folosind următoarele instrucțiuni.



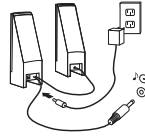
- 1** Folosiți aceste două prize din spatele calculatorului pentru a vă lega modemul.
- 2** Conectați un capăt al cablului telefonic la telefon și celălalt capăt la conectorul de telefon din spatele calculatorului. Conectați un capăt al cablului modemului la conectorul de modem din spatele calculatorului și celălalt capăt la priza de telefon.
- 3** În unele cazuri este nevoie de un splitter sau un convertor pentru a lega cablul la priza de telefon din perete, așa cum se vede în partea de sus a figurii. Puteți folosi de asemenea splitter-ul fără telefon, cum este arătat în partea de jos.

6. Dacă aveți dispozitive audio, legați-le folosind următoarele instrucțiuni. Pentru mai multe informații despre difuzoare, vedeți pașii 7 și 8 pe pagina 5.

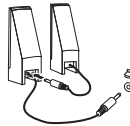


- |          |                     |   |
|----------|---------------------|---|
| <b>1</b> | Intrare linie audio | Acest conector primește semnalele audio de la un dispozitiv extern, cum ar fi un sistem stereo.   |
| <b>2</b> | Ieșire linie audio  | Acest conector trimite semnalele audio de la calculator spre un dispozitiv extern, cum ar fi difuzoarele stereo cu alimentare proprie.  |
| <b>3</b> | Microfon            | Folosiți acest conector pentru a cupla un microfon la calculator, pentru a înregistra sunete sau pentru un program de recunoaștere a vorbirii.  |
| <b>4</b> | Căști               | Folosiți acest conector pentru a cupla căștile când vreți să ascultați muzică sau alte sunete fără a-i deranja pe ceilalți. Acest conector poate fi localizat în fața calculatorului. |

7. Dacă aveți difuzoare *active* care au un adaptor c.a., folosiți următoarele instrucțiuni.

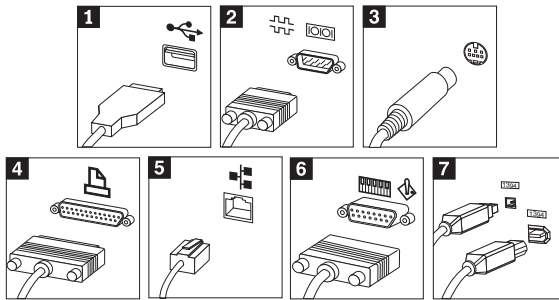


- a. Conectați cablul dintre difuzoare, dacă este necesar. La unele difuzoare acest cablu este atașat permanent.
  - b. Conectați cablul adaptorului c.a. la difuzor.
  - c. Conectați difuzoarele la calculator.
  - d. Conectați adaptorul c.a. la priza de alimentare.
8. Dacă aveți difuzoare *fără alimentare* care nu au adaptor de c.a., folosiți următoarele instrucțiuni.



- a. Conectați cablul dintre difuzoare, dacă este necesar. La unele difuzoare acest cablu este atașat permanent.
- b. Conectați difuzoarele la calculator.

9. Conectați orice dispozitiv auxiliar pe care îl aveți. Calculatorul dumneavoastră s-ar putea să nu aibă toți conectorii care sunt arătați.



**1** USB

Folosiți acești conectori pentru a atașa dispozitive care necesită o conexiune Universal Serial Bus (USB), cum ar fi un mouse, un scanner, o imprimantă sau un PDA (personal digital assistant).

**2** Serial

Folosiți acest conector pentru a cupla un modem extern, o imprimantă serială sau alt dispozitiv care folosește un conector serial cu 9 pini.

**3** S-video

Folosiți acest conector pentru a cupla un televizor cu conector S-Video. Acest conector este prezent pe câteva adaptoare video de mare performanță.

**4** Paralel

Folosiți acest conector pentru a cupla o imprimantă cu interfață paralelă sau orice dispozitiv cu interfață paralelă cu 25 de pini.

**5** Ethernet

Folosiți acest conector pentru cuplarea la o rețea locală tip Ethernet sau la un modem pe cablu.

**Important**

Pentru ca PC-ul să funcționeze în limitele FCC când este conectat la o rețea Ethernet, folosiți un cablu Ethernet de categoria 5.

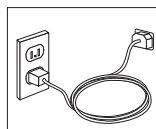
**6** MIDI/joystick

Folosiți acest conector pentru cuplarea unui joystick, gamepad sau a unui dispozitiv MIDI (Musical Instrument Digital Interface) cum ar fi o tastatură MIDI.

**7** IEEE 1394

Acest conector mai este numit și Firewire. Sunt două tipuri de conectori IEEE 1394: cu 4 pini și cu 6 pini. IEEE 1394 oferă conectare la anumite tipuri de dispozitive electronice, cum ar fi dispozitivele audio digitale și scanner-ele.

10. Conectați cordonul de alimentare la o priză electrică cu împământare corespunzătoare.



**Notă:** Pentru mai multe informații privind conectorii, folosiți Access IBM de pe desktop.

---

## Pornirea

Porniți mai întâi monitorul și alte dispozitive externe, apoi porniți calculatorul. După terminarea autotestului (POST) fereastra cu emblema IBM se închide. În cazul în care calculatorul are software preinstalat, se lansează programul de instalare a software-ului.

Dacă aveți probleme în timpul pornirii, vedeți Capitol 4, “Depanarea și diagnoza”, pe pagina 15 și Capitol 5, “Obținerea de informații, ajutor și service”, pe pagina 23.

---

## Finalizarea instalării software

### Important

Citiți cu atenție condițiile de licență cu atenție înainte de a folosi programele de pe acest calculator. Aceste condiții detaliază drepturile și obligațiile, precum și garanțiile pentru software-ul de pe acest calculator. Folosirea programelor implică acceptarea condițiilor din acorduri. Dacă nu acceptați condițiile din acorduri, nu utilizați programele. În acest caz, returnați de urgență calculatorul și vi se vor înapoia banii integral.

După ce ați pornit calculatorul pentru prima dată, urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a finaliza instalarea software-ului. Dacă nu finalizați instalarea software-ului prima dată când este pornit calculatorul, pot apărea rezultate neașteptate. După finalizarea instalării, faceți clic pe **Access IBM** de pe desktop pentru a afla mai multe despre calculator.

---

## Realizarea unor operații importante

După ce ați setat calculatorul, efectuați următoarele operații, care vă vor scuti de ne cazuri și de pierderea timpului mai târziu:

- Creați o dischetă *Enhanced Diagnostics*. Unealta *Enhanced Diagnostics* poate izola problemele hardware și este o parte a programului *Product Recovery*. Crearea unei dischete *Enhanced Diagnostics* din timp vă asigură că veți putea folosi utilitarul *Enhanced Diagnostics* în cazul când programul *Product Recovery* devine inaccesibil. Consultați “Crearea unei dischete IBM *Enhanced Diagnostics*” pe pagina 18.
- Notați-vă tipul mașinii, modelul și numărul de serie al calculatorului. Dacă veți avea nevoie de service sau suport tehnic, probabil că vi se vor cere aceste informații. Consultați “Notarea informațiilor despre calculator” pe pagina 9.

Păstrați această *Referință rapidă* într-un loc sigur. Este singura publicație care are informații importante despre reînaltarea software-ului preinstalat de fabrică. Capitol 3, “Recuperarea software-ului”, pe pagina 11 conține informații despre recuperarea software-ului preinstalat din fabrică.

---

## Actualizarea sistemului de operare

Microsoft® oferă actualizări pentru diverse sisteme de operare prin site-ul Microsoft Windows Update. Site-ul determină automat actualizările Windows disponibile pentru calculatorul dumneavoastră și prezintă numai actualizările respective. Actualizările pot include corecții privind securitatea, versiuni noi ale componentelor Windows (cum ar fi Media Player), corecții pentru alte porțiuni ale sistemului de operare Windows sau alte îmbunătățiri.

Pentru detalii despre actualizarea sistemului dumneavoastră de operare, folosiți Access IBM.

---

## Instalarea altor sisteme de operare

Dacă vă instalați propriul sistem de operare, urmați instrucțiunile care v-au venit cu CD-urile și dischetele sistemului de operare. După instalarea sistemului de operare, nu uitați să instalați toate driver-ele de dispozitive. Împreună cu driver-ele de dispozitive sunt livrate de obicei și instrucțiuni de instalare.

---

## Pornirea programului IBM Setup Utility

IBM Setup Utility vă permite să vizualizați, să setați sau să modificați configurația BIOS și parolele. Pentru a porni acest utilitar se accesează Access IBM Predesktop Area.

1. Opriți sistemul de operare și calculatorul.
2. Porniți calculatorul și așteptați să apară următorul prompt pe ecranul cu emblema:  
(To interrupt normal startup, press Enter)

Apăsați Enter când apare acest prompt.

3. După ce apare Access IBM Predesktop Area, faceți dublu clic pe **Start setup utility**.

**Notă:** Dacă a fost setată o parolă de administrator, meniul programului IBM Setup Utility nu apare decât după ce tastați parola. Pentru informații suplimentare despre programul IBM Setup Utility, consultați *Ghidul utilizatorului*.

---

## Oprirea calculatorului

Când sunteți gata să opriți calculatorul, urmați procedura de oprire (shutdown) pentru sistemul de operare. Aceasta previne pierderea datelor nesalvate sau deteriorarea programelor. Pentru a opri sistemul de operare Microsoft Windows®, selectați Shut down sau Turn off computer.

---

## Notarea informațiilor despre calculator

Notarea informațiilor despre calculatorul dumneavoastră poate fi utilă dacă veți avea nevoie vreodată să vi se repare calculatorul. Tehnicianul de service vă va cere probabil aceste informații.

Tipul, modelul și numărul de serie al mașinii sunt specificate cu etichete pe calculator. Folosiți tabelul următor pentru a nota aceste informații.

Nume produs	_____
Tipul și modelul mașinii	_____
Număr de serie (N/S)	_____
Data achiziționării	_____

Înregistrați calculatorul dumneavoastră prin Internet când vizitați site-ul web IBM. Când vă înregistrați calculatorul la IBM, beneficiați de următoarele avantaje:

- Service mai rapid când se apelează IBM pentru ajutor
- Anunțarea automată a software-ului gratuit și a altor oferte promoționale speciale

Mergeți la <http://www.ibm.com/pc/register/> și urmați instrucțiunile de pe ecran. Vedeți Access IBM pentru mai multe informații despre cum să vă înregistrați calculatorul.





---

## Capitol 3. Recuperarea software-ului

Access IBM Predesktop Area este o zonă de unde se lansează utilitățile de recuperare furnizate pe discul calculatorului. Aceste programe sunt concepute să ruleze independent de sistemul de operare Windows. Principalul rol al Access IBM Predesktop Area este acela de a furniza un mediu ușor de utilizat, care să vă ajute la recuperare în cazul problemelor care ar putea duce calculatorul în stare de nefuncționare.

Pentru a deschide Access IBM Predesktop Area, vedeți “Realizarea unei recuperări de software”.

Access IBM Predesktop Area oferă următoarele opțiuni de recuperare:

- **Restore your backups** - Această opțiune de recuperare este disponibilă numai dacă ați instalat programul IBM Rapid Restore Ultra. Această opțiune de recuperare restaurează discul, aducându-l într-o stare anterioară pe care ați creat-o cu operația de salvare Rapid Restore. Pentru informații suplimentare despre programul IBM Rapid Restore Ultra, vedeți Access IBM.
- **Factory Contents** - Această opțiune de recuperare lansează programul IBM Product Recovery, care reformează partiția primară a discului (drive-ul C); apoi, vă reinstalează sistemul de operare, driver-ele de dispozitiv și software-ul instalat în fabrică.

Programul Product Recovery se află pe o partiție separată față de sistemul de operare și rulează independent de sistemul de operare. În cazul defectării discului sau al avarierii sau ștergerii accidentale a programului Product Recovery, puteți face recuperarea cu CD-ul Product Recovery, care poate fi comandat la IBM în regim de urgență.

În general, recuperarea Factory Contents se folosește ca ultimă soluție, după ce au fost epuizate toate celelalte metode de reparare a sistemului de operare. Atunci când rulați porcesul de recuperare Factory Contents, sunt șterse toate informațiile stocate pe partiția primară (drive-ul C) printr-o operație de formatare și apoi este reinstalat sistemul de operare și celelalte programe. Veți pierde toate setările personale, fișierele create de dumneavoastră și software-ul instalat după cumpărarea calculatorului.

---

### Realizarea unei recuperări de software

Pentru a realiza o recuperare de software, folosiți următoarea procedură:

1. Faceți copii de siguranță după fișierele de date, dacă este posibil. Toate fișierele de pe disc care nu au fost copiate vor fi pierdute în timpul recuperării.
2. După ce ați închis calculatorul, apăsați tasta Enter fără să o eliberați; apoi porniți calculatorul.
3. Atunci când apare ecranul cu emblema, eliberați tasta Enter. Se deschide Access IBM Predesktop Area.

4. Selectați **Recover to factory contents** sau **Restore your backups**.
5. Urmați instrucțiunile de pe ecran.

**Note:**

1. După recuperare, s-ar putea să fie necesar să reinstalați driver-ele pentru anumite dispozitive. Dacă este nevoie să reinstalați driver-e pentru dispozitive, vedeți “Recuperarea sau instalarea driver-elor de dispozitive”.
2. Anumite calculatoare vin cu Microsoft Office sau Microsoft Works preinstalate. Dacă vreți să recuperați aplicațiile Microsoft Office sau Microsoft Works, trebuie să folosiți *Microsoft Office CD* sau *Microsoft Works CD*. Aceste CD-uri sunt livrate numai cu calculatoarele care au preinstalat Microsoft Office sau Microsoft Works.
3. Este posibil ca în timpul procesului de recuperare calculatorul să repornească de mai multe ori. După terminarea procesului de recuperare, calculatorul afișează un mesaj prin care vă anunță finalizarea recuperării.
4. După înlocuirea discului original, Access IBM Predesktop Area nu mai este disponibil. Dacă nu mai puteți accesa Access IBM Predesktop Area, IBM vă va furniza un CD Product Recovery. Vedeți Capitol 5, “Obținerea de informații, ajutor și service”, pe pagina 23 pentru informații despre cum să contactați IBM.

---

## Recuperarea sau instalarea driver-elor de dispozitive

Pentru a reface sau a instala driver-e de dispozitiv, trebuie să aveți instalat sistemul de operare pe calculator. Verificați că aveți mediul de stocare cu documentația și software-ul pentru dispozitiv.

Driver-ele pentru dispozitivele instalate de IBM sunt localizate pe disc (de obicei C), în directorul `ibmtools\drivers`. Instrucțiunile pentru instalarea driver-elor de dispozitiv (`readme.txt`) se găsesc de asemenea în directorul `ibmtools\drivers`. Alte driver-e de dispozitiv se află pe mediul cu software care vine cu fiecare dispozitiv.

Ultimele driver-e pentru dispozitivele instalate de IBM sunt disponibile și pe Internet, la <http://www.ibm.com/pc/support/>.

Pentru a recupera un driver dispozitiv pentru un dispozitiv instalat de IBM, folosiți următoarea procedură:

1. Porniți calculatorul și sistemul de operare.
2. Folosiți Windows Explorer sau My Computer pentru a afișa structura de directoare a discului.
3. Deschideți folderul `C:\IBMTOOLS`.
4. Deschideți directorul `drivers`. În directorul `drivers` sunt mai multe subdirectoare care sunt numite după diferitele dispozitive ce sunt instalate pe calculatorul dumneavoastră (de exemplu, audio, video ș.a.m.d.).
5. Deschideți directorul corespunzător.
6. Folosiți următoarele metode pentru a recupera driver-ul de dispozitiv:

- În subdirectorul dispozitivului, căutați un fișier readme.txt sau un alt fișier cu extensia .txt care conține informații despre reinstalarea driver-ului de dispozitiv. Acest fișier poate să fie numit după sistemul de operare, de exemplu win98.txt. Fișierul text conține informații despre modul în care se reinstalează driver-ul de dispozitiv.
- Dacă subdirectorul conține un fișier cu extensia .inf, puteți folosi programul Add New Hardware (aflat în Windows Control Panel) pentru a reinstala driver-ul de dispozitiv. Nu toate driver-ele de dispozitiv pot fi instalate folosind acest program. În programul Add New Hardware, când trebuie să alegeți ce driver dispozitiv vreți să instalați, apăsați **Have Disk** și **Browse**. Apoi selectați fișierul (.inf) de driver dispozitiv corespunzător din subdirectorul dispozitivului.
- În subdirectorul dispozitivului căutați un fișier setup.exe. Faceți dublu clic pe **SETUP.EXE** și urmați instrucțiunile de pe ecran.



---

## Capitol 4. Depanarea și diagnoza

Acest capitol descrie câteva programe de bază pentru depanare și diagnoză. Dacă problema calculatorului dumneavoastră nu este descrisă aici, vedeți Access IBM pentru mai multe informații de depanare.

---

### Depanarea de bază

Simptom	Acțiune
Calculatorul nu pornește atunci când apăsați butonul de alimentare.	Verificați că: <ul style="list-style-type: none"><li>• A fost introdus cablul de alimentare în spatele calculatorului și într-o priză funcțională.</li><li>• Dacă există un comutator suplimentar de alimentare pe spatele calculatorului, asigurați-vă că este poziționat pe pornit. Verificați indicatorul de alimentare din partea din față ca să vedeți dacă a fost pornită alimentarea.</li></ul> Dacă nu puteți rezolva problema, apăsați la service.
Ecranul monitorului nu conține nimic.	Verificați că: <ul style="list-style-type: none"><li>• A fost atașat corect cablul monitorului în spatele monitorului și în spatele calculatorului.</li><li>• A fost introdus cablul de alimentare al monitorului în spatele monitorului și într-o priză funcțională.</li><li>• A fost pornit monitorul și controalele de luminozitate și contrast sunt reglate corect.</li><li>• Cablul de semnal este bine cuplat la monitor și la conectorul monitorului de pe calculator.</li></ul> <b>Notă:</b> Dacă pe calculator există doi conectori de monitor, verificați că monitorul este conectat la acela din slotul cu opțiunea AGP (accelerated graphics port), nu la cel din spatele plăcii de bază. Vedeți pasul 4 pe pagina 3. Dacă nu puteți rezolva problema, apăsați la service.
Tastatura nu funcționează. Calculatorul nu reacționează la comenzile tastaturii.	Verificați că: <ul style="list-style-type: none"><li>• A fost pornit atât calculatorul cât și monitorul, iar controalele de luminozitate și contrast sunt reglate corect.</li><li>• Cablul de tastatură este bine atașat la conectorul de tastatură de pe calculator.</li><li>• Nici o tastă nu este blocată.</li></ul> Dacă nu puteți rezolva problema, apăsați la service.

Simptom	Acțiune
Tastatura Rapid Access III nu funcționează	<p>Verificați că:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A fost pornit calculatorul.</li> <li>• Cablul de tastatură este bine atașat la conectorul USB din spatele calculatorului.</li> <li>• Nici o tastă nu este blocată.</li> </ul> <p>Dacă nu puteți rezolva problema, apăsați la service.</p>
<p>Mouse-ul nu funcționează. Calculatorul nu răspunde la mouse.</p> <p><b>Notă:</b> Această situație este valabilă numai în cazul unui mouse mecanic.</p>	<p>Curățați mouse-ul. Verificați că:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A fost pornit atât calculatorul cât și monitorul, iar controalele de luminozitate și contrast sunt reglate corect.</li> <li>• Mouse-ul este bine atașat la conectorul de mouse pe calculator.</li> </ul> <p>Dacă nu puteți rezolva problema, apăsați la service.</p>
Sistemul de operare nu pornește.	<p>Verificați că:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nu există dischetă în unitatea de dischete.</li> <li>• Secvența de pornire include dispozitivul pe care se află sistemul de operare. De obicei sistemul de operare se află pe disc.</li> </ul> <p>În timpul pornirii, așteptați apariția promptului de lansare a programului IBM Setup Utility. Apăsați tasta funcțională specificată.</p> <p>Verificați secvența de pornire din programul IBM Setup Utility.</p> <p>Dacă nu puteți rezolva problema, apăsați la service.</p>
Se afișează un cod de eroare înainte de a porni sistemul de operare.	Notați-vă numărul codului și vedeți "Coduri de eroare" pe pagina 18.
Calculatorul emite mai multe semnale sonore înainte de pornirea sistemului de operare.	<p>Verificați că nici o tastă nu este blocată.</p> <p>Dacă nu puteți rezolva problema, apăsați la service.</p>

Simptom	Acțiune
Nu poate fi accesat Access IBM Predesktop Area.	<p>Zona protejată ascunsă a fost înlăturată sau avariata.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dacă trebuie să accesați Setup Utility, faceți următoarele: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Opriți calculatorul.</li> <li>2. Apăsați tasta F1 și țineți-o așa în timp ce porniți calculatorul.</li> <li>3. Atunci când apare ecranul cu emblema, eliberați tasta F1.</li> <li>4. Apare meniul principal Setup Utility.</li> </ol> </li> <li>• Dacă aveți instalat programul Rapid Restore Ultra și trebuie să efectuați o operație de restaurare, faceți următoarele: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Opriți calculatorul.</li> <li>2. Apăsați tasta F11 și țineți-o așa în timp ce porniți calculatorul.</li> <li>3. Atunci când apare ecranul cu emblema, eliberați tasta F11.</li> <li>4. Apare meniul principal Rapid Restore Ultra.</li> </ol> </li> <li>• Dacă trebuie să selectați un dispozitiv de pornire temporar, faceți următoarele: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Opriți calculatorul.</li> <li>2. Apăsați tasta Enter și țineți-o așa în timp ce porniți calculatorul.</li> <li>3. Este afișat Startup Interrupt Menu.</li> <li>4. Apăsați F12 și selectați din listă dispozitivul de pornire dorit.</li> </ol> </li> </ul>

## IBM Enhanced Diagnostics

Programul IBM Enhanced Diagnostics rulează independent de sistemul de operare. Puteți folosi acest program pentru a testa componentele hardware ale calculatorului dumneavoastră. Puteți folosi acest program în general când nu sunt disponibile alte metode sau nu au avut succes în rezolvarea unei posibile probleme de hardware.

Puteți rula IBM Enhanced Diagnostics din programul Access IBM Predesktop Area, aflat pe discul dumneavoastră. Sau puteți crea o dischetă de boot *IBM Enhanced Diagnostics* din Access IBM Predesktop Area.

Puteți descărca ultima versiune a programului Enhanced Diagnostic de la <http://www.ibm.com/pc/support/> pe Internet. Introduceți tipul mașinii și numărul modelului în câmpul **Quick Path** pentru a găsi fișierele de descărcat specifice calculatorului dumneavoastră.

## Rularea IBM Enhanced Diagnostics din Access IBM Predesktop Area

Pentru a deschide Access IBM Predesktop Area, faceți următoarele:

1. După ce ați închis calculatorul, apăsați tasta Enter și țineți-o așa; apoi porniți calculatorul.
2. Atunci când apare ecranul cu emblema, eliberați tasta Enter.
3. Se deschide Access IBM Predesktop Area.
4. Selectați **Run diagnostics** din meniul Utilities.

5. Urmați instrucțiunile de pe ecran.

## Crearea unei dischete IBM Enhanced Diagnostics

Parcurgeți pașii următori pentru a crea o dischetă *IBM Enhanced Diagnostics* din Access IBM Predesktop Area:

Pentru a deschide Access IBM Predesktop Area, faceți următoarele:

1. După ce ați închis calculatorul, apăsați tasta Enter și țineți-o așa; apoi porniți calculatorul.
2. Atunci când apare ecranul cu emblema, eliberați tasta Enter.
3. Se deschide Access IBM Predesktop Area.
4. Selectați **Create diagnostics disk** din meniul Utilities.
5. Urmați instrucțiunile de pe ecran.

### Note:

1. Puteți descărca ultima versiune a programului de diagnoză de la <http://www.ibm.com/pc/support/> de pe Internet. În câmpul **Quick Path** introduceți tipul mașinii pentru a găsi fișierele de descărcat specifice calculatorului dumneavoastră.
2. În cazul unui sistem care nu are unitate de dischetă, de la <http://www.ibm.com/pc/support> se poate descărca o imagine .iso a programului de diagnoză.

## Rularea dischetei IBM Enhanced Diagnostics

Parcurgeți următorii pași pentru a rula discheta *IBM Enhanced Diagnostics*:

1. Închideți sistemul de operare și opriți calculatorul.
2. Introduceți discheta *IBM Enhanced Diagnostics* în unitatea de dischetă.
3. Porniți calculatorul.
4. Urmați instrucțiunile ce sunt afișate pe ecran. Pentru ajutor, apăsați F1.
5. La terminarea programului, înlăturați discheta din unitatea de dischete.
6. Opriți și reporniți calculatorul.

---

## Coduri de eroare

Următorul tabel prezintă o parte a celor mai uzuale coduri de eroare, care pot fi afișate când calculatorul realizează testul POST (power-on-self-test).

- Notați codul de eroare afișat. Dacă apelați la service, veți fi întrebat de codurile de eroare.
- Dacă se primesc mai multe coduri de eroare, întotdeauna încercați să rezolvați problemele în ordinea în care sunt afișate acestea. De obicei, rezolvarea primului cod de eroare va duce la rezolvarea celor care-i succed.



- Dacă apare un cod de eroare care nu se află în tabelul următor, este necesară o depanare mai profundă.
  - Dacă sistemul de operare pornește la pornirea calculatorului, vedeți “IBM Enhanced Diagnostics” pe pagina 17 pentru a rula programele de diagnoză. De asemenea, folosiți Access IBM pentru a afla mai multe informații despre rezolvarea problemelor.
  - Dacă sistemul de operare nu pornește, apălați la service.

Cod	Descriere	Acțiune
135	Ventilator defect	Apelați la service.
162	A apărut o modificare în configurarea dispozitivului.	<p>Verificați că:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Toate dispozitivele externe sunt pornite.</li> <li>• Toate dispozitivele sunt instalate corect și conectate bine.</li> </ul> <p>Reîncărcați setările de configurație implicite folosind IBM Setup Utility.</p> <p>Dacă nu puteți rezolva problema, apălați la service.</p>
164	Dimensiunea memoriei sistemului este mai mică decât cea așteptată.	<p>Adăugați mai multă memorie calculatorului sau folosiți IBM Setup Utility pentru a accepta noua cantitate de memorie.</p> <p>Dacă nu puteți rezolva problema, apălați la service.</p>
210 sau 211	A apărut o eroare de tastatură.	<p>Verificați că:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tastatura este conectată corect.</li> <li>• Nu sunt taste blocate.</li> </ul> <p>Dacă nu puteți rezolva problema, apălați la service.</p>
250	Bateria este defectă.	Înlocuiți bateria. Vedeți procedura de înlocuire a bateriei din <i>Ghidul utilizatorului</i> interactiv, care este disponibil prin intermediul Access IBM.
270 sau 271	Eroare ceas de timp real	<p>Setați data și ora folosind IBM Setup Utility.</p> <p>Dacă nu puteți rezolva problema, apălați la service.</p>

<b>Cod</b>	<b>Descriere</b>	<b>Acțiune</b>
662	A survenit o modificare în configurație.	<p>A fost adăugată sau înlăturată o unitate de dischetă.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Restaurați hardware-ul original.</li> </ul> <p>Sau</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Acceptați noua configurație folosind IBM Setup Utility.</li> </ul> <p>Dacă nu puteți rezolva problema, apălați la service.</p>
1762	A survenit o modificare în configurație.	<p>A fost adăugată sau înlăturată o unitate de disc.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Restaurați hardware-ul original.</li> </ul> <p>Sau</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Acceptați noua configurație folosind IBM Setup Utility.</li> </ul> <p>Dacă nu puteți rezolva problema, apălați la service.</p>
1962	Nu a fost găsit sistemul de operare sau nici un dispozitiv din secvența de pornire nu conține o înregistrare de boot validă.	<p>Modificați secvența de pornire folosind IBM Setup Utility.</p> <p>Dacă nu puteți rezolva problema, apălați la service.</p>
5962	A survenit o modificare în configurație.	<p>An fost adăugat sau înlăturat un dispozitiv ATAPI.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Restaurați hardware-ul original.</li> </ul> <p>Sau</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Acceptați noua configurație folosind IBM Setup Utility.</li> </ul> <p>Dacă nu puteți rezolva problema, apălați la service.</p>
8603	<p>Eroare dispozitiv de indicare</p> <p>Nu a fost detectat nici un mouse.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Instalați un mouse.</li> </ul> <p>Sau</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Setați o opțiune corectă de mouse folosind IBM Setup Utility.</li> </ul> <p>Dacă nu puteți rezolva problema, apălați la service.</p>

## Coduri sonore POST

Un alt mod folosit de POST pentru a vă anunța erorile este printr-o serie de bipuri sonore. Un model de bipuri reprezintă o valoare numerică și oferă informații suplimentare despre locul unei probleme potențiale.

Acestea sunt cele mai obișnuite coduri de bipuri POST pe care le puteți auzi la pornirea calculatorului dumneavoastră.

Model bip	Descriere	Acțiune
1 bip lung și 2 scurte	Fără mesaje pe ecran. Bipurile apar înaintea inițializării video.	Scoateți și apoi reinstalați modulele DIMM (dual inline memory modules).  Dacă problema persistă, apălați la service.
1 bip lung urmat de o serie de bipuri scurte	Defect ROM extern (de exemplu VGA)	Dacă problema persistă, apălați la service.
2 bipuri scurte	A survenit o eroare POST.	Dacă ați modificat configurația hardware, intrați în IBM Setup Utility și la ieșire salvați setările. În caz contrar, consultați secțiunea cu coduri de eroare pentru a rezolva problema.
1 scurt - 3 scurte - 3 scurte - 1 scurt	Nu există memorie sau nu există memorie de configurare	Reinstalați memoria.  Dacă problema persistă, înlocuiți memoria.
4 seturi sau 4 bipuri scurte	Modificare POV; nu se potrivesc informațiile de asociere POV.	Asigurați-vă că placa POV originală este introdusă corect în soclu.

Aici sunt date câteva sfaturi generale de lucru cu codurile sonore POST:

- Notați fiecare cod sonor pe care îl auziți. Dacă apălați la service, veți fi întrebat de modelul de bipuri.
- Dacă este emis un cod de eroare care nu apare în această carte, este necesară o depanare mai profundă.
  - Dacă sistemul de operare pornește la pornirea calculatorului, folosiți Access IBM pentru a învăța să rulați IBM Enhanced Diagnostics și să folosiți procedurile de depanare interactive (online).
  - Dacă sistemul de operare nu pornește, apălați la service.



---

## Capitol 5. Obținerea de informații, ajutor și service

Dacă aveți nevoie de ajutor, service sau asistență tehnică sau doar doriți mai multe informații despre produsele IBM, veți găsi o gamă largă de surse disponibile din cadrul IBM care să vă ajute. Această secțiune conține informații despre locul unde se pot găsi informații suplimentare despre IBM și produsele IBM, ce este de făcut când aveți o problemă cu calculatorul și unde să sunați pentru service dacă este nevoie.

---

### Obținerea informațiilor

Informațiile despre calculatorul dumneavoastră. IBM și software-ul preinstalat, dacă există, sunt disponibile în documentația care sosește cu calculatorul. Aceasta include cărți, cărți online, fișiere README și fișiere ajutor. În plus, informațiile despre produse IBM sunt disponibile pe Internet.

Pe Internet, site-ul Web IBM conține informații actualizate despre produsele PC IBM și suport. Adresa paginii principale a IBM Personal Computing este <http://www.ibm.com/pc/>.

Puteți găsi informații suport pentru produsele IBM, inclusiv opțiunile suportate, la <http://www.ibm.com/pc/support/>.

Dacă selectați **Profile** din pagina pentru suport, puteți crea o pagină pentru suport personalizată, specifică hardware-ului dumneavoastră, completată cu întrebări frecvente (Frequently Asked Questions), informații despre componente, secrete și ponturi tehnice și fișiere care se pot descărca. În plus, puteți cere să primiți notificări e-mail atunci când apar informații noi despre produsele dumneavoastră înregistrate.

Puteți comanda publicații prin sistemul de comandare a publicațiilor IBM, la <http://www.elink.ibm.com/public/applications/publications/cgi-bin/pbi.cgi>.

---

### Obținerea de suport și service

Dacă aveți o problemă cu calculatorul, veți găsi o mare varietate de surse disponibile să vă ajute.

### Utilizarea documentației și a programelor de diagnoză

Multe probleme cu calculatorul pot fi rezolvate fără asistență din afară. Dacă aveți o problemă cu calculatorul, începeți cu informațiile referitoare la depanare, din documentația calculatorului. Dacă bănuieți o problemă software, vedeți documentația, inclusiv fișierele README și ajutor online, care se livrează împreună cu sistemul de operare sau programul aplicație.

Cele mai multe calculatoare și servere IBM sunt livrate împreună cu un set de programe de diagnoză, pe care le puteți utiliza la identificarea problemelor de hardware. Vedeți informațiile referitoare la depanarea calculatorului pentru instrucțiuni privind folosirea programelor de diagnoză.

Informațiile despre depanare sau programele de diagnoză vă pot indica dacă aveți nevoie de driver-e de dispozitiv adiționale sau actualizate sau alt software. IBM menține pagini pe Internet din care puteți obține ultimele informații tehnice și descărca driver-e pentru dispozitive și actualizări. Pentru a accesa aceste pagini, mergeți la <http://www.ibm.com/pc/support/> și urmați instrucțiunile.

## Solicitarea de service

Dacă ați încercat să corectați problema personal și totuși aveți nevoie de ajutor, în perioada de garanție puteți obține ajutor și informații prin telefon prin IBM PC HelpCenter<sup>®</sup>. Următoarele servicii sunt disponibile în perioada de garanție:

- **Determinarea problemelor** - Aveți la dispoziție personal calificat care vă ajută să determinați existența unei probleme de hardware și care decide acțiunea necesară pentru rezolvarea problemei.
- **Reparația hardware IBM** - Dacă se determină că problema este generată de o componentă hardware IBM aflată în garanție, aveți la dispoziție personal calificat, care asigură nivelul aplicabil de service.
- **Gestionare modificări tehnice** - Uneori, este posibil să fie necesare unele modificări după ce un produs a fost vândut. IBM sau reseller-ul dumneavoastră, dacă este autorizat de IBM, va realiza înlocuiri tehnice (Engineering Changes - EC) aplicabile hardware-ului dumneavoastră.

Următoarele puncte nu sunt acoperite:

- Înlocuirea sau utilizarea părților care nu aparțin IBM-ului sau a părților negarantate de IBM. Toate componentele garantate conțin un identificator de 7 caractere în formatul IBM FRU XXXXXXXX.
- Identificarea surselor de probleme software.
- Configurarea BIOS-ului ca parte a unei instalări sau modernizări.
- Schimbări, modificări sau actualizări ale driver-elor de dispozitiv.
- Instalarea și întreținerea sistemelor de operare în rețea (NOS).
- Instalarea și întreținerea programelor aplicații.

Consultați Declarația IBM de Garanție limitată pentru a avea o expunere clară a condițiilor de garanție. Pentru a beneficia de service în garanție, păstrați dovada de achiziționare.

În S.U.A. și Canada aceste servicii sunt disponibile 24 de ore pe zi, 7 zile pe săptămână. În Marea Britanie, aceste servicii sunt disponibile de luni până vineri, de la 9:00 a.m. la 6:00 p.m.

**Notă:** Timpul de răspuns variază; poate exclude unele sărbători.

Dacă este posibil, stați în fața calculatorului atunci când sunați. Vă rugăm să aveți la îndemână următoarele informații când sunați:

- Tipul și modelul mașinii
- Numerele de serie ale produselor hardware IBM
- Descrierea problemei
- Cuvintele exacte ale eventualelor mesaje de eroare
- Informații despre configurația hardware și software

## Numere de telefon

Numerele de telefon pot fi modificate fără preaviz. Pentru numerele de telefon cele mai actuale, mergeți la <http://www.ibm.com/pc/support/> și apăsați **Support Phone List**.

Țara		Numărul de telefon
Austria	Österreich	01-24 592 5901
Belgia - Olandeză	Belgie	02-210 9820
Belgia - Franceză	Belgique	02-210 9800
Canada	Numai Toronto	416-383-3344
Canada	Canada - toate celelalte	1-800-565-3344
Danemarca	Danmark	45 20 82 00
Finlanda	Suomi	09-459 6960
France	France	02 38 55 74 50
Germania	Deutschland	07032-1549 201
Ireland	Ireland	01-815 9200
Italia	Italia	02-7031 6101
Luxembourg	Luxembourg	298-977 5063
Olanda	Nederland	020-514 5770
Norvegia	Norge	66 81 11 00
Portugal	Portugal	21-791 51 47
Spania	España	91-662 49 16
Suedia	Sverige	08-477 4420
Elveția	Schweiz/Suisse/Svizzera	058-333 0900
United Kingdom	United Kingdom	01475-555 055
U.S.A. and Puerto Rico	U.S.A. and Puerto Rico	1-800-772-2227

În toate celelalte țări sau regiuni, contactați reseller-ul sau reprezentantul de marketing IBM.

## Alte servicii

IBM Update Connector™ este un instrument de comunicație la distanță pe care îl puteți folosi cu unele calculatoare IBM pentru comunicarea cu HelpCenter. Update Connector vă permite să primiți și să descărcați actualizări ale unor produse software care ar putea fi furnizate o dată cu calculatorul dumneavoastră.

În cazul în care luați calculatorul cu dumneavoastră într-o călătorie sau îl mutați într-o țară în care este vândut și se asigură service pentru tipul dumneavoastră de mașină ThinkCentre, calculatorul poate fi eligibil pentru International Warranty Service (serviciu de garanție internațional), ceea ce vă oferă automat dreptul la serviciile de garanție în timpul perioadei de garanție. Service-ul va fi realizat de IBM sau de către reseller-i IBM care sunt autorizați să realizeze service-ul în garanție.

Metodele și procedurile de service variază în funcție de țară și este posibil ca anumite servicii să nu fie disponibile în toate țările. Service-ul în garanție internațional (International Warranty Service) este asigurat prin metoda de service - depozit, carry-in (aducere la sediu) sau service on-site (la sediul clientului) - oferită în țara în care se face service-ul. Centrele de service din anumite țări s-ar putea să nu fie capabile să facă service pentru toate modelele unui tip de mașină. În unele țări, la momentul service-ului se pot aplica taxe și restricții.

Pentru a determina dacă și calculatorul dumneavoastră este eligibil pentru Service în garanție internațional (International Warranty Service) și pentru a vedea o listă cu țările unde este disponibil service-ul, mergeți la <http://www.ibm.com/pc/support/> și faceți clic pe **Warranty Lookup**. Calculatoarele IBM eligibile sunt identificate de tipurile de mașină din patru cifre. Pentru mai multe informații despre Service în garanție internațional (International Warranty Service), vedeți Service Announcement 601-034 la <http://www.ibm.com/>. Faceți clic **Support & downloads**, apoi pe **Announcement letters** și pe **Announcements search**. În câmpul **Search by letter number only**, introduceți 601-034 și faceți clic pe **Search**.

IBM Integrated Technology Services oferă o gamă largă de servicii de suport pentru tehnologie informatică, implementare și de gestiune. Pentru mai multe informații despre aceste servicii, vizitați site-ul Integrated Technology Services la <http://www.ibm.com/services/its/>.

Pentru asistență tehnică la instalarea pachetelor de service (Service Pack) sau întrebări legate de acestea privind produsele preinstalate Microsoft Windows, accesați site-ul Web Microsoft Product Support Services la <http://support.microsoft.com/directory/> sau puteți contacta IBM HelpCenter. Se pot aplica unele taxe.



---

## **Achiziționarea de servicii suplimentare**

În timpul și după perioada de garanție, puteți achiziționa servicii adiționale, precum suport pentru hardware IBM și hardware purtând altă marcă, sisteme de operare și programe de aplicație; setare și configurare rețea; servicii de reparație pentru hardware actualizat sau extins; și instalații personalizate. Disponibilitatea și numele serviciului poate diferi în funcție de țară sau regiune.

Pentru mai multe informații despre aceste servicii, vedeți informațiile online.



---

## Anexă A. Oferta IBM Lotus Software

**Despre ofertă:** Deoarece ați cumpărat un calculator personal IBM și îndepliniți condițiile cerute, primiți o licență pentru software-ul Lotus Notes Standalone Client și Lotus SmartSuite. Această licență vă dă dreptul să instalați și să utilizați acest software pe calculatorul dumneavoastră personal IBM folosind una dintre următoarele opțiuni:

- **Mediul de stocare pentru acest software nu este inclus în ofertă. Dacă nu aveți mediul cu software-ul Lotus Notes Client sau Lotus SmartSuite,** puteți să comandați un CD și să vă instalați software-ul pe calculator.\*\* Pentru comandă, folosiți una dintre metodele prezentate pe pagina următoare.
- **Dacă deja aveți o copie licențiată a acestui software,** aveți dreptul să faceți și să folosiți o copie suplimentară.

**Despre IBM Lotus Notes:** Cu clientul Notes Standalone vă puteți integra cele mai valoroase mesaje și resursele de colaborare și PIM (personal information management = gestionarea informațiilor personale) — cum ar fi mesajele e-mail, calendarul sau lista cu sarcini —, având posibilitatea să le accesați în timp ce sunteți conectat sau deconectat de la rețea. Pentru informații suplimentare vizitați <http://www.lotus.com/notes>

**Despre IBM Lotus SmartSuite:** Lotus SmartSuite conține aplicații puternice cu caracteristici pentru economisirea timpului, care vă ajută în activitate și vă ghidează în executarea sarcinilor.

- Lotus Word Pro – Procesor de text
- Lotus 1-2-3 – Foaie de calcul
- Lotus Freelance Graphics – Grafică de prezentare
- Lotus Approach – Bază de date
- Lotus Organizer – Manager pentru timp, contacte și informații
- Lotus FastSite – Aplicație pentru publicarea pe Web
- Lotus SmartCenter – Manager pentru informații prin Internet

**Suport pentru clienți:** Pentru numerele de telefon și informații privind asistența oferită la instalarea inițială a software-ului, vizitați <http://www.pc.ibm.com/support>. Pentru a cumpăra serviciul de asistență tehnică suplimentare, vizitați <http://www.lotus.com/passport>.

**Acord internațional de licență:** Software-ul pentru care primiți licența prin această ofertă nu include actualizările software sau asistența tehnică și se supune termenilor și condițiilor din contractul IBM International Program License Agreement (IPLA) care îl însoțește. Utilizarea programelor Lotus SmartSuite și Lotus Notes din această ofertă reprezintă acceptarea termenilor menționați în ofertă și în IPLA. Pentru informații suplimentare privind IBM IPLA, vizitați <http://www.ibm.com/software/sla/sladb.nsf>. Aceste programe nu pot fi revândute.

**Dovada dreptului de utilizare:** Trebuie să păstrați dovada achiziționării calculatorului personal IBM și documentul ofertei, ca dovadă a dreptului de utilizare.

### **Cumpărarea actualizărilor, a licențelor suplimentare și a asistenței tehnice**

Actualizările software și asistența tehnică pot fi obținute contra cost prin programul IBM Passport Advantage. Pentru informații despre cumpărarea licențelor suplimentare pentru Notes, SmartSuite sau a altor produse Lotus, vizitați <http://www.ibm.com> sau <http://www.lotus.com/passport>. Cu condiția îndeplinirii anumitor cerințe, pot fi cumpărate licențe de acces pentru client folosind o licență Competitive Tradeup.

### **Pentru a comanda un CD:**

**\*\*Important:** Ca urmare a acestei oferte, puteți comanda un mediu de stocare CD per licență. Va trebui să furnizați numărul de serie (alcătuit din 7 cifre) al calculatorului personal IBM pe care l-ați cumpărat. CD-ul este oferit gratuit; pot apărea însă cheltuieli impuse de legislația locală privind transportul și diverse taxe. Vă rugăm să luați în considerare un interval de 10-20 de zile lucrătoare de la primirea cererii și până la livrare.

- **În S.U.A. sau Canada:**

Sunați la 800-690-3899

- **În țările din America Latină:**

– Prin Internet: <http://smartsuite.modusmedia.com>

– Adresă de poștă:

IBM - Lotus Notes and SmartSuite Program

Modus Media International

501 Innovation Avenue

Morrisville, NC, USA 27560

Fax: 919-405-4495

Pentru întrebări despre o comandă, contactați:

[Smartsuite\\_ibm@modusmedia.com](mailto:Smartsuite_ibm@modusmedia.com)

- **În țările din Europa:**

– Prin Internet: <http://ibm.modusmedia.co.uk>

– Adresă de poștă:

IBM - Lotus Notes and SmartSuite Program

P.O. Box 3118

Cumbernauld, Scotland, G68 9JX

Pentru întrebări despre o comandă, contactați:

[ibm\\_smartsuite@modusmedia.com](mailto:ibm_smartsuite@modusmedia.com)

- **În țările din Asia/Pacific:**

- Prin Internet: <http://smartsuite.modusmedia.com>

- Adresă de poștă:

- IBM - Lotus Notes and SmartSuite Program

- Modus Media International

- eFulfillment Solution Center

- 750 Chai Chee Road

- #03-10/14, Technopark at Chai Chee,

- Singapore 469000

Fax: +65 6448 5830

Pentru întrebări despre o comandă, contactați:

[Smartsuiteapac@modusmedia.com](mailto:Smartsuiteapac@modusmedia.com)



---

## **Anexă B. Declarația IBM de garanție limitată Z125-4753-07 11/2002**

---

### **Partea 1 - Termeni generali**

*Această Declarație de garanție limitată include Partea 1 - Termeni generali, Partea a 2-a - Termeni specifici țării și Partea a 3-a - Informații privind garanția. Termenii din Partea a 2-a înlocuiesc sau modifică termenii din Partea 1. Garanțiile furnizate de IBM în această Declarație de garanție limitată se aplică doar Mașinilor pe care le cumpărați pentru utilizare proprie, nu și celor destinate revânzării. Termenul "Mașină" se referă la o mașină IBM, componentele sale, conversiile, modernizările, elementele sau accesoriile și orice combinație a acestora. Termenul "Mașină" nu include software-ul preîncărcat pe Mașină, instalat ulterior sau de altă natură. **Nimic din această Declarație de garanție limitată nu afectează vreun drept al consumatorilor care nu poate fi suspendat sau limitat prin contract.***

#### **Ce acoperă această garanție**

IBM garantează că Mașinile 1) nu au defecte legate de materiale sau de manoperă și 2) sunt conforme Specificațiilor IBM publicate oficial ("Specificatii"), care sunt disponibile la cerere. Perioada de garanție a Mașinii începe la Data instalării inițiale și este specificată în Partea a 3-a - Informații privind garanția. Data din factura sau chitanța dumneavoastră este Data instalării, cu excepția cazului în care IBM sau reseller-ul dumneavoastră vă informează altfel. Multe caracteristici, conversii sau modernizări implică scoaterea de componente și returnarea lor la IBM. O componentă ce înlocuiește o componentă scoasă va prelua service-ul de garanție al componentei înlocuite. Cu excepția cazului în care IBM specifică altfel, aceste garanții se aplică doar în țara sau regiunea în care ați achiziționat Mașina.

**ACESTE GARANȚII REPREZINTĂ GARANȚIILE DUMNEAVOASTRĂ EXCLUSIVE ȘI ÎNLOCUIESC TOATE CELELALTE GARANȚII SAU CONDIȚII, INDICATE EXPRES SAU IMPLICITE, INCLUZÂND, DAR NEFIIND LIMITATE LA ACESTE, GARANȚIILE SAU CONDIȚIILE DE COMERCIALIZARE ȘI CELE PRIVIND CALITĂȚILE SPECIFICATE PENTRU UN ANUMIT SCOP. UNELE STATE SAU JURISDICȚII NU PERMIT EXCLUDEREA SAU LIMITAREA GARANȚIILOR EXPLICITE SAU IMPLICITE, ASTFEL CĂ EXCLUDEREA DE MAI SUS POATE SĂ NU FIE VALABILĂ PENTRU DUMNEAVOASTRĂ. ÎNTR-UN ASEMENEA CAZ, DURATA UNOR ASTFEL DE GARANȚII ESTE LIMITATĂ LA PERIOADA DE GARANȚIE. DUPĂ ACEASTĂ PERIOADĂ NU SE APLICĂ NICI O GARANȚIE. UNELE STATE SAU JURISDICȚII NU PERMIT LIMITAREA DURATEI UNEI GARANȚII IMPLICITE, ASTFEL CĂ LIMITAREA DE MAI SUS POATE SĂ NU FIE VALABILĂ PENTRU DUMNEAVOASTRĂ.**

#### **Ce nu acoperă această garanție**

Această garanție nu acoperă următoarele:

- software-ul, fie preîncărcat sau livrat cu Mașina, fie instalat ulterior;

- defectarea provocată de utilizarea greșită (incluzând, dar fără a se limita la aceasta, utilizarea unei capacități sau capabilități a Mașinii fără ca IBM să fi oferit autorizarea în scris), de un accident, de o modificare, de un mediu fizic sau de operare impropriu sau de întreținerea dumneavoastră necorespunzătoare;
- defectarea provocată de un produs pentru care IBM nu este responsabilă; și
- orice produs non-IBM, inclusiv acelea pe care IBM le poate procura și furniza integrate sau împreună cu Mașina IBM la cererea dumneavoastră.

Garanția se anulează în cazul înlăturării sau deteriorării etichetelor de identificare ale componentelor sau ale Mașinii.

IBM nu garantează funcționarea neîntreruptă sau fără erori a unei Mașinii.

Orice suport tehnic sau de altă natură furnizat pentru o Mașină aflată în perioada de garanție (cum ar fi asistența telefonică prin întrebări de tipul "cum să" și întrebări referitoare la setarea și instalarea Mașinii) va fi furnizat **FĂRĂ NICI UN FEL DE GARANȚIE**.

### **Cum se obține service-ul în garanție**

Dacă în perioada de garanție Mașina nu funcționează așa cum s-a garantat, luați legătura cu IBM sau reseller-ul dumneavoastră pentru a obține service în garanție. Dacă nu vă înregistrați Mașina la IBM, va trebui să prezentați dovada cumpărării pentru a proba dreptul de a beneficia de service în garanție.

### **Ce va face IBM pentru a corecta problemele**

Atunci când telefonați pentru service, trebuie să urmați procedurile specificate de IBM pentru determinarea problemei și rezolvare. Un tehnician va încerca să realizeze o diagnosticare inițială a problemei dumneavoastră și să vă ajute să o rezolvați prin telefon. Tipul de service în garanție aplicabil Mașinii dumneavoastră este specificat în Partea a 3-a - Informații privind garanția.

Sunteți responsabil pentru descărcarea Codului Mașină indicat (microcod, cod BIOS, programe utilitare, driver-e de dispozitiv și programe de diagnoză livrate cu o mașină IBM) și a altor actualizări software de pe un site Web al IBM sau de pe alte medii electronice și pentru respectarea instrucțiunilor furnizate de IBM.

Dacă problema dumneavoastră poate fi rezolvată cu un "CRU" (Customer Replaceable Unit), (de exemplu o tastatură, un mouse, un difuzor, o memorie, o unitate de disc sau altă componentă ușor de înlocuit), IBM vă va livra componentele respective pentru a le înlocui.

Dacă în timpul perioadei de garanție Mașina nu funcționează așa cum s-a garantat și problema dumneavoastră nu poate fi rezolvată prin telefon, prin aplicarea actualizărilor de cod mașină sau de software sau cu un CRU, IBM sau reseller-ul, dacă IBM i-a aprobat efectuarea service-ului în garanție, 1) o va repara astfel încât să funcționeze așa cum s-a garantat sau 2) o va înlocui cu alta care este cel puțin echivalentă funcțional, după cum crede IBM de cuviință. Dacă IBM nu poate aplica nici una dintre cele două soluții, puteți returna Mașina la locul de cumpărare și veți primi banii înapoi.

IBM sau reseller-ul va gestiona și instala modificările pentru Mașină.

### **Înlocuirea mașinii sau a componentelor**

Atunci când service-ul în perioada de garanție implică schimbarea unei Mașini sau a unei



componente, componenta înlocuită de IBM sau de reseller-ul dumneavoastră devine proprietatea acestuia, iar componenta care i-a luat locul devine proprietatea dumneavoastră. Dumneavoastră garantați că toate elementele înlocuite sunt originale și nemodificate. Substitutul poate să nu fie nou, dar va fi în stare bună de funcționare și cel puțin echivalent funcțional cu elementul substituit. Substituirea presupune starea de service în garanție pentru componenta substituită.

### **Alte responsabilități care vă revin**

Înainte ca IBM sau distribuitorul să înlocuiască o Mașină sau o componentă, acceptați să înlăturați toate caracteristicile, componentele, opțiunile, modificările și atașările care nu sunt acoperite de service-ul în garanție.

De asemenea, sunteți de acord:

1. să asigurați că mașina este liberă de orice obligații sau restricții care să împiedice înlocuirea ei;
2. să obțineți autorizarea proprietarului pentru ca IBM sau reseller-ul să efectueze operațiile de service asupra unei Mașini care nu este în proprietatea dumneavoastră și
3. dacă este cazul, înainte de asigurarea service-ului:
  - a. să urmați procedurile de solicitare pe care le furnizează IBM sau reseller-ul dumneavoastră;
  - b. să vă salvați sau securizați toate programele, datele și fondurile de pe Mașină;
  - c. să furnizați IBM-ului sau reseller-ului dumneavoastră acces suficient, liber și în siguranță la facilitățile dumneavoastră, pentru a le permite să-și îndeplinească obligațiile; și
  - d. să informați IBM-ul sau reseller-ul dumneavoastră despre modificările aduse locației Mașinii.
4. (a) să vă asigurați că toate informațiile despre persoane identificate sau identificabile (Date personale) sunt șterse de pe Mașină (atât cât este posibil din punct de vedere tehnic), (b) să permiteți IBM-ului, reseller-ului dumneavoastră sau unui furnizor IBM să proceseze în numele dumneavoastră Datele personale rămase, după cum crede IBM sau reseller-ul că este necesar pentru a-și îndeplini obligațiile care decurg din această Declarație de garanție limitată (ceea ce poate implica transportarea Mașinii pentru procesare la o locație de service IBM din străinătate) și (c) să vă asigurați că o astfel de procesare respectă legislația în vigoare pentru Date personale.

### **Limitarea răspunderii**

IBM este responsabilă de pierderea sau deteriorarea Mașinii dumneavoastră numai atâta timp cât aceasta este 1) în posesia IBM sau 2) în tranzit, în cazurile în care IBM este responsabilă de transport.

Nici IBM și nici reseller-ul dumneavoastră nu sunt responsabili pentru informațiile dumneavoastră confidențiale, cu drept de proprietate sau personale, aflate pe Mașină atunci când o returnați, din orice motiv, la IBM sau reseller-ului dumneavoastră. Trebuie să înlăturați toate aceste informații de pe Mașină înainte de a o returna.

Pot apărea anumite situații în care, datorită unei componente IBM defecte sau datorită altor responsabilități, sunteți îndreptățiți să obțineți despăgubiri de la IBM. În oricare din aceste cazuri, indiferent de motivul pentru care aveți dreptul de a cere despăgubiri de la IBM (inclusiv încălcări fundamentale, neglijență, denaturare sau alte prejudicii sau

nerespectări ale contractului), cu excepția obligațiilor la care nu se poate renunța sau care nu pot fi limitate de legile aplicabile, IBM nu are obligații decât pentru

1. daune privind rănirea (inclusiv moartea) și daune aduse proprietății de patrimoniu și proprietății personale materiale; și
2. valoarea oricăror alte daune efective directe, până la costurile (dacă sunt recurente, sunt valabile costurile pe 12 luni) pentru Mașina care este subiectul cererii. În acest scop, termenul "Mașină" include Codul mașinii și Codul intern licențiat ("LIC").

Această limită se aplică și vânzătorilor și distribuitorilor de produse IBM. Acesta este maximul pentru care IBM, vânzătorii și distribuitorii săi sunt responsabili în colectiv.

**ÎN NICI UN CAZ IBM, FURNIZORII ȘI RESELLER-II SĂI NU SUNT RESPONSABILI PENTRU ORICARE DINTRE URMĂTOARELE, CHIAR DACĂ AU FOST INFORMAȚI CU PRIVIRE LA POSIBILITATEA LOR: 1) PRETENȚII FAȚĂ DE DUMNEAVOASTRĂ ALE UNEI TERȚE PĂRȚI PENTRU PAGUBE (ALTELE DECÂT CELE DIN PRIMUL ARTICOL LISTAT MAI SUS); 2) PIERDEREA SAU DETERIORAREA DATELOR; 3) PAGUBE SPECIALE, ACCIDENTALE SAU INDIRECTE SAU ORICE PAGUBĂ DE NATURĂ ECONOMICĂ PROVOCATĂ DE ACESTE; SAU 4) PIERDERI DE PROFIT, DE BENEFICI, DE REPUTAȚIE SAU DE ECONOMII PLANIFICATE. UNELE STATE SAU JURISDICȚII NU PERMIT EXCLUDEREA SAU LIMITAREA PAGUBELOR ACCIDENTALE SAU INDIRECTE, ASTFEL CĂ ESTE POSIBIL CA EXCLUDEREA SAU LIMITAREA DE MAI SUS SĂ NU SE APLICE ÎN CAZUL DUMNEAVOASTRĂ. UNELE STATE SAU JURISDICȚII NU PERMIT LIMITAREA DURATEI UNEI GARANȚII IMPLICITE, ASTFEL CĂ LIMITAREA DE MAI SUS POATE SĂ NU FIE VALABILĂ PENTRU DUMNEAVOASTRĂ.**

### **Legea în vigoare**

Atât dumneavoastră cât și IBM sunteți de acord cu aplicarea legii din țara în care ați achiziționat Mașina, pentru reglementarea, interpretarea și punerea în aplicare a tuturor drepturilor și obligațiilor dumneavoastră și ale IBM, rezultate din sau înrudite în orice fel cu această Declarație de garanție limitată, fără a lua în considerare conflictele cu principiile legii.

**ACESTE GARANȚII SE CONSTITUIE ÎN DREPTURI LEGALE, PUTÂND AVEA DE ASEMENEA ȘI ALTE DREPTURI, CE VARIAZĂ DE LA JURISDICȚIE LA JURISDICȚIE.**

### **Jurisdicția**

Toate drepturile, datoriile și obligațiile sunt stabilite de tribunalele din țara în care ați cumpărat Mașina.

---

## **Partea a 2-a - Termeni specifici țară**

### **AMERICA**

## **ARGENTINA**

**Legea în vigoare:** *Se adaugă următoarele după prima frază:*

Orice litigiu care decurge din această Declarație de garanție limitată va fi judecat exclusiv de Tribunalul Comercial Ordinar din Buenos Aires.

## **BRAZILIA**

**Legea în vigoare:** *Se adaugă următoarele după prima frază:*

Orice litigiu care decurge din această Declarație de garanție limitată va fi judecat exclusiv de tribunalul din Rio de Janeiro, RJ.

## **PERU**

**Limitarea răspunderii:** *Se adaugă următoarele la sfârșitul acestei secțiuni:*

Conform Articolului 1328 din Codul civil peruvian, limitările și excluderile specificate în această secțiune nu se aplică daunelor cauzate de administrarea voit necorespunzătoare ("dolo") sau neglijența crasă ("culpa inexcusable") a IBM.

## **AMERICA DE NORD**

**Cum se obține service-ul în garanție:** *Se adaugă următoarele la această secțiune:*

Pentru a obține service în garanție de la IBM în Canada sau Statele Unite, apălați 1-800-IBM-SERV (426-7378).

## **CANADA**

**Limitarea răspunderii:** *Se înlocuiește articolul 1 din această secțiune cu:*

1. daune privind rănirea (inclusiv moartea) și daune aduse proprietății de patrimoniu și proprietății personale materiale cauzate de neglijența din partea IBM; și

**Legea în vigoare:** *În prima frază se înlocuiește "legile țării din care ați achiziționat Mașina" cu:*

legile provinciei Ontario.

## **STATELE UNITE**

**Legea în vigoare:** *În prima frază se înlocuiește "legile țării din care ați achiziționat Mașina" cu:*

legile statului New York.

## **ASIA PACIFIC**

### **AUSTRALIA**

**Ce acoperă garanția:** *Se adaugă următorul paragraf acestei secțiuni:*

Garanțiile specificate în această secțiune sunt suplimentare oricăror drepturi pe care le puteți avea din actul Trade Practices din 1974 sau alte legi similare și sunt limitate la ceea ce este permis de legislație.

**Limitarea obligațiilor:** *Sunt adăugate următoarele:*

În cazul în care IBM a încălcat o condiție sau garanție a actului Trade Practices din 1974 sau legi similare, obligațiile IBM sunt limitate la repararea sau înlocuirea bunurilor sau furnizarea bunurilor echivalente. Acolo unde această condiție se referă la dreptul de a

vinde, la posesie sau la un titlu evident, sau atunci când bunurile fac parte dintr-o categorie care se achiziționează în mod normal pentru uzul sau consumul personal sau casnic, atunci nu se aplică nici una dintre limitările precizate în acest paragraf.

**Legea în vigoare:** *În prima frază se înlocuiește "legile țării din care ați achiziționat Mașina" cu:*

legile statului sau teritoriului.

## **CAMBODGIA, LAOS ȘI VIETNAM**

**Legea în vigoare:** *În prima frază se înlocuiește "legile țării din care ați achiziționat Mașina" cu:*

legile statului New York, Statele Unite ale Americii.

## **CAMBODGIA, INDONESIA, LAOS ȘI VIETNAM**

**Arbitrare:** *Se adaugă următoarele sub acest titlu:*

Disputele create de această Declarație de garanție limitată, sau legate de ea, vor fi rezolvate prin arbitraj în Singapore, în concordanță cu regulile în vigoare ale Camerei de comerț internaționale ("Regulile SIAC"). Rezultatul arbitrării va fi final și obligatoriu pentru părți, fiind consemnat în scris și utilizat ca fapt și concluzie a legii.

Numărul arbitrilor va fi de trei, fiecare parte având dreptul la un arbitru. Cei doi arbitri desemnați de către părți vor numi un al treilea arbitru, care va prezida lucrările. Dacă postul președintelui devine vacant, va fi ocupat de către președintele SIAC. Celelalte locuri vacante vor fi ocupate prin decizia părții respective. Lucrările vor continua de la stadiul în care au apărut locurile libere.

Dacă una dintre părți refuză sau nu reușește să numească un arbitru în mai puțin de 30 de zile de la data desemnării arbitrului de către cealaltă parte, primul arbitru desemnat va fi singurul, cu condiția ca desemnarea arbitrului să fie validă și corespunzătoare.

Pentru toate lucrările, inclusiv pentru documentele prezentate în cadrul acestor lucrări, se va folosi limba engleză. Versiunea în limba engleză a acestei Declarații de garanție limitată are prioritate față de orice versiune în altă limbă.

## **R.A.S. HONG KONG DIN CHINA ȘI R.A.S. MACAO DIN CHINA**

**Legea în vigoare:** *În prima frază se înlocuiește "legile țării din care ați achiziționat Mașina" cu:*

legile din Regiunea Administrativă Specială Hong Kong din China.

## **INDIA**

**Limitarea răspunderii:** *Se înlocuiesc articolele 1 și 2 ale acestei secțiuni cu:*

1. răspunderea pentru rănire (inclusiv moartea) și daune aduse proprietății de patrimoniu și proprietății personale materiale va fi limitată la ceea ce a fost provocat de neglijența din partea IBM; și
2. ca și pentru orice altă daună reală apărută în orice situație implicând lipsa de performanță din partea IBM sau referitoare în orice mod la subiectul acestei Declarații de garanție, răspunderea IBM va fi limitată la suma care vă este plătită pentru Mașina reclamată. În acest scop, termenul "Mașină" include Codul mașinii și Codul intern licențiat ("LIC").

**Arbitrare:** *Se adaugă următoarele sub acest titlu:*

Disputele create de această Declarație de garanție limitată, sau legate de ea, vor fi rezolvate prin arbitraj în Bangalore, în concordanță cu legile în vigoare din India. Rezultatul arbitrării va fi final și obligatoriu pentru părți, fiind consemnat în scris și utilizat ca fapt și concluzie a legii.

Numărul de arbitri va fi de trei, fiecare parte în cauză având dreptul de a numi un arbitru. Cei doi arbitri desemnați de către părți vor numi un al treilea arbitru, care va prezida lucrările. Dacă postul președintelui devine vacant, va fi ocupat de către președintele Bar Council din India. Celelalte locuri vacante vor fi ocupate prin decizia părții respective. Lucrările vor continua de la stadiul în care au apărut locurile libere.

Dacă una din părți refuză sau nu numește un arbitru în 30 de zile de la data la care a fost numit arbitrul celeilalte părți, primul arbitru numit va fi singurul arbitru, dacă acest arbitru a fost numit în mod valid și corespunzător.

Toate procedurile vor fi, inclusiv toate documentele prezentate în astfel de proceduri, în limba engleză. Versiunea în limba engleză a acestei Declarații de garanție limitată are prioritate față de orice versiune în altă limbă.

## **JAPONIA**

**Lege de bază:** *Următoarea propoziție este adăugată acestei secțiuni:*

Orice dubii legate de această Înțelegere vor fi inițial rezolvate între noi cu bună credință și conform principiului încrederii reciproce.

## **MALAEZIA**

**Limitarea răspunderii:** Se șterge cuvântul "SPECIAL" din articolul 3 al paragrafului cinci.

## **NOUA ZEELANDĂ**

**Ce acoperă garanția:** *Se adaugă următorul paragraf acestei secțiuni:*

Garanțiile specificate în această secțiune sunt suplimentare oricăror drepturi pe care le puteți avea prin Legea garanțiilor consumatorului din 1993 sau alte legi ce nu pot fi excluse sau limitate. Legea garanțiilor consumatorului din 1993 nu se aplică nici unui bun pe care îl furnizează IBM, dacă solicitați bunurile pentru scopul unei afaceri, după cum este definit în acel act.

**Limitarea răspunderii:** *Următoarele se adaugă la această Secțiune:*

Unde Mașinile nu sunt achiziționate în scopuri de afaceri definite astfel în actul normativ Garanțiile Consumatorului 1993, limitările din această Secțiune se supun limitărilor din acel act.

## **REPUBLICA POPULARĂ CHINEZĂ (R.P.C.)**

**Legea în vigoare:** *În prima frază se înlocuiește "legile țării din care ați achiziționat Mașina" cu:*

legile statului New York, Statele Unite ale Americii (cu excepția cazului în care legea locală specifică altceva).

## **FILIPINE**

**Limitarea răspunderii:** *Se înlocuiește articolul 3 din paragraful cinci cu:*

## **DAUNE SPECIALE (NOMINALE SAU TIPICE), MORALE, ACCIDENTALE SAU DAUNE INDIRECTE PENTRU ORICE PAGUBĂ DE NATURĂ ECONOMICĂ PROVOCATĂ DE ACESTE; SAU**

**Arbitrare:** Se adaugă următoarele sub acest titlu:

Disputele create de această Declarație de garanție limitată, sau legate de ea, vor fi rezolvate prin arbitraj în Metro Manila, în concordanță cu legile în vigoare din Filipine. Rezultatul arbitrării va fi final și obligatoriu pentru părți, fiind consemnat în scris și utilizat ca fapt și concluzie a legii.

Numărul arbitrilor va fi de trei, fiecare parte având dreptul la un arbitru. Cei doi arbitri desemnați de către părți vor numi un al treilea arbitru, care va prezida lucrările. Dacă postul președintelui devine vacant, va fi ocupat de către președintele Philippine Dispute Resolution Center, Inc. Alte locuri libere vor fi ocupate de partea care trebuie să le numească. Procedurile vor continua de la stadiul în care au apărut locurile libere.

Dacă una dintre părți refuză sau nu reușește să numească un arbitru în mai puțin de 30 de zile de la data desemnării arbitrului de către cealaltă parte, primul arbitru desemnat va fi singurul, cu condiția ca desemnarea arbitrului să fie validă și corespunzătoare.

Pentru toate lucrările, inclusiv pentru documentele prezentate în cadrul acestor lucrări, se va folosi limba engleză. Versiunea în limba engleză a acestei Declarații de garanție limitată are prioritate față de orice versiune în altă limbă.

### **SINGAPORE**

**Limitarea răspunderii:** *Se șterg cuvintele "SPECIALE" și "ECONOMICE" din articolul 3 al paragrafului cinci.*

### **EUROPA, ORIENTUL MIJLOCIU, AFRICA (EMEA)**

#### ***URMĂTORII TERMENI SUNT VALABILI PENTRU TOATE ȚĂRILE EMEA:***

Termenii acestei Declarații de garanție limitată sunt valabili pentru Mașini cumpărate de la IBM sau de la un distribuitor IBM.

#### **Cum se obține service-ul în garanție:**

Dacă achiziționați o Mașină în Austria, Belgia, Cipru, Danemarca, Estonia, Finlanda, Franța, Germania, Grecia, Islanda, Irlanda, Italia, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburg, Monaco, Olanda, Norvegia, Portugalia, Spania, San Marino, Suedia, Elveția, Marea Britanie sau Vatican, puteți obține service în garanție pentru Mașina respectivă în oricare dintre aceste țări, de la (1) un reseller IBM autorizat să efectueze service în garanție sau (2) de la IBM, cu condiția ca Mașina să fi fost anunțată și făcută disponibilă de către IBM în țara în care doriți să obțineți service-ul. Dacă achiziționați o Mașină PC în Albania, Armenia, Bielorusia, Bosnia și Herțegovina, Bulgaria, Croația, Republica Cehă, Georgia, Ungaria, Kazahstan, Kârgistan, Republica Federală Iugoslavia, Fosta Republică Iugoslavă Macedonia, Moldova, Polonia, România, Rusia, Republica Slovacă, Slovenia sau Ucraina, puteți obține service în garanție pentru Mașina respectivă în oricare dintre aceste țări, de la (1) un reseller IBM autorizat să efectueze service în garanție sau (2) de la IBM.

Dacă ați cumpărat o Mașină IBM într-o țară din Orientul Mijlociu sau Africa, puteți obține de la entitatea IBM service în perioada de garanție pentru acea Mașină în țara în care ați achiziționat-o, dacă acea entitate IBM furnizează service în perioada de garanție în acea țară, sau de la un reseller IBM, cu aprobare de la IBM pentru efectuarea de service în perioada de garanție pentru acea Mașină în țara respectivă. Service-ul în perioada de garanție este disponibil în Africa la 50 de kilometri de furnizorul de service autorizat de IBM. Sunteți responsabil cu costurile de transport pentru Mașini localizate la mai mult de 50 de kilometri de furnizorul de service autorizat de IBM.

*Se adaugă următorul paragraf în **Europa de vest** (Austria, Belgia, Cipru, Danemarca, Finlanda, Franța, Germania, Grecia, Islanda, Irlanda, Italia, Liechtenstein, Luxemburg, Monaco, Olanda, Norvegia, Portugalia, Spania, San Marino, Suedia, Elveția, Marea Britanie, Vatican):*

Garanția pentru Mașinile achiziționate în Europa de vest va fi validă și aplicabilă în toate țările din Europa de vest, cu condiția ca Mașina să fi fost anunțată și făcută disponibilă de către IBM în țările respective.

### **Legea în vigoare:**

*Propoziția "legile țărilor din care ați achiziționat Mașina" se înlocuiește cu:*

1) "legile din Austria" în **Albania, Armenia, Azerbaidjan, Bielorusia, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croația, Georgia, Ungaria, Kazahstan, Kârgistan, F.R.I. Macedonia, Moldova, Polonia, Romania, Rusia, Slovacia, Slovenia, Tadjikistan, Turkmenistan, Ucraina, Uzbekistan și R.F. Iugoslavia;** 2) "legile din Franța" în **Algeria, Benin, Burkina Faso, Camerun, Capul Verde, Republica Central Africană, Ciad, Comore, Republica Congo, Djibouti, Republica Democratică Congo, Guineea Ecuatorială, Guyana Franceză, Polinezia Franceză, Gabon, Gambia, Guineea, Guineea-Bissau, Coasta de Fildeș, Liban, Madagascar, Mali, Mauritania, Mauritius, Mayotte, Maroc, Noua Caledonie, Niger, Reunion, Senegal, Seychelles, Togo, Tunisia, Vanuatu și Wallis & Futuna;** 3) "legile din Finlanda" în **Estonia, Letonia și Lituania;** 4) "legile din Anglia" în **Angola, Bahrain, Botswana, Burundi, Egipt, Eritreea, Etiopia, Ghana, Iordania, Kenya, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Mozambic, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Rwanda, Sao Tome, Arabia Saudită, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, Emiratele Arabe Unite, Marea Britanie, Bancul de Vest/Gaza, Yemen, Zambia și Zimbabwe;** și 5) "legile din Africa de Sud" în **Africa de Sud, Namibia, Lesotho și Swaziland.**

*Jurisdicția: În această secțiune se adaugă următoarele excepții:*

1) În **Austria** alegerea jurisdicției pentru toate disputele create de această Declarație de garanție limitată, sau legate de ea, inclusiv existența sa, va ține de competența tribunalului din Vienna, Austria (Orașul Interior); 2) în **Angola, Bahrain, Botswana, Burundi, Egipt, Eritreea, Etiopia, Ghana, Iordania, Kenya, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Mozambic, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Rwanda, Sao Tome, Arabia Saudită, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, Emiratele Arabe Unite, Bancul de Vest/Gaza, Yemen, Zambia și Zimbabwe** toate disputele create de această Declarație de garanție limitată, sau legate de execuția ei, inclusiv lucrările finale, vor fi soluționate exclusiv de tribunalele englezești; 3) în **Belgia și Luxemburg**, pentru toate disputele create de această Declarație de garanție limitată, sau legate de interpretarea sau

execuția ei, se apelează la numai la legea și tribunalele din capitala țării încare este înregistrat biroul și/sau sediul comercial; 4) în Franța, Algeria, Benin, Burkina Faso, Camerun, Capul Verde, Republica Central Africană, Ciad, Comore, Republica Congo, Djibouti, Republica Democrată Congo, Guineea Ecuatorială, Guyana Franceză, Polinezia Franceză, Gabon, Gambia, Guineea, Guineea-Bissau, Coasta de Fildes, Liban, Madagascar, Mali, Mauritania, Mauritius, Mayotte, Maroc, Noua Caledonie, Niger, Reunion, Senegal, Seychelles, Togo, Tunisia, Vanuatu și Wallis & Futuna toate disputele create de această Declarație de garanție limitată sau legate de încălcarea sau de execuția ei, inclusiv lucrările finale, vor fi soluționate exclusiv de Tribunalul Comercial din Paris; 5) în Rusia, toate disputele create de această Declarație de garanție limitată sau legate de interpretarea, încălcarea, terminarea sau anularea execuției ei vor fi soluționate de Curtea de Arbitrare din Moscova; 6) în Africa de Sud, Namibia, Lesotho și Swaziland, ambele părți suntem de acord ca disputele legate de această Declarație de garanție limitată să fie soluționate de Tribunalul Suprem din Johannesburg; 7) În Turcia toate disputele create de această Declarație de garanție limitată sau legate de ea vor fi rezolvate de Tribunalul Central (Sultanahmet) din Istanbul și de Directoarele Executorii din Istanbul, Republica Turcia; 8) în fiecare dintre țările specificate în continuare, acțiunile în justiție care au la bază această Declarație de garanție limitată vor fi judecate și soluționate exclusiv de tribunalele competente din a) Atena pentru Grecia, b) Tel Aviv-Jaffa pentru Israel, c) Milano pentru Italia, d) Lisabona pentru Portugalia și e) Madrid pentru Spania; și 9) în Marea Britanie, ambele părți suntem de acord ca disputele legate de această Declarație de garanție limitată să fie soluționate de un tribunal din Anglia.

*Arbitrare: Se adaugă următoarele sub acest titlu:*

**În Albania, Armenia, Azerbaidjan, Bielorusia, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croația, Georgia, Ungaria, Kazahstan, Kârgistan, F.R.I. Macedonia, Moldova, Polonia, Romania, Rusia, Slovacia, Slovenia, Tadjikistan, Turkmenistan, Ucraina, Uzbekistan și R.F. Iugoslavia** toate disputele create de această Declarație de garanție limitată sau legate de încălcarea, terminarea sau anularea ei vor fi soluționate pe baza Regulilor de arbitrare și de conciliere ale Centrului Internațional de Arbitrare al Camerei Economice Federale din Viena (Regulile vieneze) de trei arbitri numiți conform acestor reguli. Arbitrarea va fi efectuată în Viena, Austria, limba oficială a lucrărilor fiind engleza. Decizia arbitrilor va fi finală și obligatorie pentru ambele părți. Ca urmare, conform paragrafului 598 (2) din Codul austriac de procedură, părțile renunță expres la aplicarea paragrafului 595 (1) numărul 7 din Cod. IBM poate însă intenta proces într-un tribunal competent din țara în care se face instalarea.

**În Estonia, Letonia și Lituania** toate disputele create de această Declarație de garanție limitată vor fi soluționate prin arbitrare în Helsinki, Finlanda, conform legilor de arbitrare care sunt în vigoare în Finlanda. Fiecare parte va desemna un arbitru. Arbitrii vor desemna apoi împreună președintele. Dacă arbitrii nu se înțeleg cu privire la președinte, acesta va fi numit de Camera Centrală de Comerț din Helsinki.

## UNIUNEA EUROPEANĂ (EU)



## **TERMENII URMĂTORI SE APLICĂ TUTUROR ȚĂRILOR DIN EUROPA:**

Drepturile legale ale consumatorilor sunt stabilite de legislația națională care reglementează vânzarea bunurilor. Aceste drepturi nu sunt afectate de garanțiile prevăzute de această Declarație de garanție limitată.

**Cum se obține service-ul în garanție:** *În această secțiune au fost adăugate următoarele:*

Pentru a obține service-ul în garanție de la IBM în țările EU, consultați lista de telefoane din Partea a 3-a - Informații despre garanție.

Puteți contacta IBM la următoarea adresă:

IBM Warranty & Service Quality Dept.

PO Box 30

Spango Valley

Greenock

Scotland PA16 0AH

## **AUSTRIA, DANEMARCA, FINLANDA, GRECIA, ITALIA, OLANDA, NORVEGIA, PORTUGALIA, SPANIA, SUECIA ȘI ELVEȚIA**

**Limitarea răspunderii:** *Termenii acestei secțiuni sunt înlocuiți în totalitate cu următoarele:*

Cu excepția cazului în care legea prevede altfel:

1. Răspunderea IBM-ului pentru stricăciunile și pierderile care pot apărea ca urmare a îndeplinirii obligațiilor sale care decurg din această Declarație de garanție limitată, sau care sunt legate de ea, sau din alte cauze legate de Declarația de răspundere limitată este limitată la compensarea numai a acelor stricăciuni și pierderi care se dovedesc a fi consecințe imediate și directe ale neîndeplinirii obligațiilor respective (dacă este de vină IBM) sau ale cauzelor respective, valoarea maximă fiind egală cu suma pe care ați plătit-o pentru Mașină. În acest scop, termenul "Mașină" include Codul mașinii și Codul intern licențiat ("LIC").  
Limitarea de mai sus nu se aplică în cazul daunelor legate de rănire (inclusiv moartea) și a daunelor aduse proprietății de patrimoniu și proprietății personale materiale pentru care IBM poartă răspunderea legală.
2. **ÎN NICI UN CAZ IBM, FURNIZORII ȘI RESELLER-II SĂI NU SUNT RESPONSABILI PENTRU ORICARE DINTRE URMĂTOARELE, CHIAR DACĂ AU FOST INFORMAȚI CU PRIVIRE LA POSIBILITATEA LOR: 1) PIERDEREA SAU DETERIORAREA DATELOR; 2) PAGUBE ACCIDENTALE SAU INDIRECTE SAU ORICE PAGUBĂ DE NATURĂ ECONOMICĂ PROVOCATĂ DE ACESTE; 3) PIERDERI DE PROFIT, CHIAR DACĂ ACESTE APAR CA O CONSECINȚĂ IMEDIATĂ A EVENIMENTULUI CARE A GENERAT PAGUBA; SAU 4) PIERDERI PRIVIND ACTIVITATEA, BENEFICIILE, REPUTAȚIA SAU ECONOMIILE PLANIFICATE.**

## **FRANȚA ȘI BELGIA**

**Limitarea răspunderii:** *Termenii acestei secțiuni sunt înlocuiți în totalitate cu următoarele:*

Cu excepția cazului în care legea prevede altfel:

1. Răspunderea IBM-ului pentru stricăciunile și pierderile care pot apărea ca urmare a îndeplinirii obligațiilor sale care decurg din această Declarație de garanție limitată, sau care sunt legate de ea, este limitată la compensarea numai a acelor stricăciuni și pierderi care se dovedesc a fi consecințe imediate și directe ale neîndeplinirii obligațiilor respective (dacă este de vină IBM), valoarea maximă fiind egală cu suma pe care ați plătit-o pentru Mașină. În acest scop, termenul "Mașină" include Codul mașinii și Codul intern licențiat ("LIC").  
Limitarea de mai sus nu se aplică în cazul daunelor legate de rănire (inclusiv moartea) și a daunelor aduse proprietății de patrimoniu și proprietății personale materiale pentru care IBM poartă răspunderea legală.
2. **ÎN NICI UN CAZ IBM, FURNIZORII ȘI RESELLER-II SĂI NU SUNT RESPONSABILI PENTRU ORICARE DINTRE URMĂTOARELE, CHIAR DACĂ AU FOST INFORMAȚI CU PRIVIRE LA POSIBILITATEA LOR: 1) PIERDEREA SAU DETERIORAREA DATELOR; 2) PAGUBE ACCIDENTALE SAU INDIRECTE SAU ORICE PAGUBĂ DE NATURĂ ECONOMICĂ PROVOCATĂ DE ACESTE; 3) PIERDERI DE PROFIT, CHIAR DACĂ ACESTE APAR CA O CONSECINȚĂ IMEDIATĂ A EVENIMENTULUI CARE A GENERAT PAGUBA; SAU 4) PIERDERI PRIVIND ACTIVITATEA, BENEFICIILE, REPUTAȚIA SAU ECONOMIILE PLANIFICATE.**

**URMĂTORII TERMENI SUNT VALABILI PENTRU ȚĂRILE SPECIFICATE:**

#### **AUSTRIA**

**Ce acoperă garanția:** *Prima frază a primului paragraf din această secțiune este înlocuită cu următoarele:*

Garanția pentru o Mașină IBM acoperă funcționalitatea Mașinii o utilizare normală și conformitatea Mașinii cu Specificațiile sale.

*În această secțiune au fost adăugate următoarele paragrafe:*

Perioada de garanție a Mașinii este de 12 luni de la data livrării. Perioada de limitare pentru consumatorii care au intentat o acțiune pentru nerespectarea garanției corespunde perioadei minime legale. În cazul în care IBM sau distribuitorul nu pot repara o Mașină IBM, puteți opta pentru o returnare parțială a banilor, atât cât este justificat de valoarea redusă a Mașinii nereparate, sau puteți cere anularea înțelegerii respective pentru Mașină și să obțineți returnarea banilor.

*Al doilea paragraf nu se aplică.*

**Ce va face IBM pentru a rezolva problemele:** *În această secțiune au fost adăugate următoarele:*

Pe perioada de garanție, costul transportării echipamentului defect la IBM va fi suportat de către IBM.

**Limitarea răspunderii:** *Se adaugă următorul paragraf acestei secțiuni:*

Limitările și excepțiile specificate în Declarația de garanție limitată nu vor fi valabile pentru daunele produse de IBM prin înșelăciune sau foarte mare neglijență și pentru garanția expres.

*Următoarea propoziție este adăugată la sfârșitul elementului 2:*

Răspunderea IBM de la acest punct se limitează la violarea acordurilor contractuale esențiale în cazuri de neglijență gravă.

## **EGIPT**

**Limitarea răspunderii:** *În această secțiune articolul 2 este înlocuit cu următoarele:* răspunderea IBM pentru orice alte daune directe va fi limitată la suma plătită pentru Mașina care este subiectul revendicării. În acest scop, termenul "Mașină" include Codul mașinii și Codul intern licențiat ("LIC").

*Aplicabilitate pentru furnizori și distribuitori (nemodificat).*

## **FRANȚA**

**Limitarea răspunderii:** *Se înlocuiește a doua frază din primul paragraf al acestei secțiuni cu următoarele:*

În astfel de situații, indiferent de motivele pentru care sunteți îndreptățiți să pretindeți daune de la IBM, IBM nu este răspunzătoare decât pentru: (articolele 1 și 2 rămân neschimbate).

## **GERMANIA**

**Ce acoperă garanția:** *Prima frază a primului paragraf din această secțiune este înlocuită cu următoarele:*

Garanția pentru un echipament IBM acoperă funcționalitatea echipamentului pentru o utilizare normală și conformitatea echipamentului cu specificațiile sale.

*În această secțiune au fost adăugate următoarele paragrafe:*

Perioada minimă de garanție pentru Mașini este de douăsprezece luni. În cazul în care IBM sau distribuitorul nu pot repara o Mașină IBM, puteți opta pentru o returnare parțială a banilor, atât cât este justificat de valoarea redusă a Mașinii nereparate, sau puteți cere anularea înțelegerii respective pentru Mașină și să obțineți returnarea banilor.

*Al doilea paragraf nu se aplică.*

**Ce va face IBM pentru a rezolva problemele:** *În această secțiune au fost adăugate următoarele:*

Pe perioada de garanție, costul de transport al echipamentului defect la IBM va fi suportat de către IBM.

**Limitarea răspunderii:** *Se adaugă următorul paragraf acestei secțiuni:*

Limitările și excepțiile specificate în Declarația de garanție limitată nu vor fi valabile pentru daunele produse de IBM prin înșelăciune sau foarte mare neglijență și pentru garanția expres.

*Următoarea propoziție este adăugată la sfârșitul elementului 2:*

Răspunderea IBM de la acest punct se limitează la violarea acordurilor contractuale esențiale în cazuri de neglijență gravă.

## **UNGARIA**

**Limitarea răspunderii:** *Se adaugă următoarele la sfârșitul acestei secțiuni:*

Limitarea și excluderea specificate aici nu se vor aplica în cazul responsabilității pentru o încălcare a contractului care afectează viața, integritatea corporală sau sănătatea, cauzată intenționat, prin neglijență crasă sau un act criminal.

Părțile acceptă limitările de responsabilitate ca fiind dispoziții valide și sunt de acord cu

aplicarea Secțiunii 314.(2) din Codul civil maghiar în măsura în care prețul de achiziție și alte avantaje care decurg din prezenta Declarație de garanție limitată compensează această limitare de răspundere.

## **IRLANDA**

**Ce acoperă garanția:** *Se adaugă următoarele la această secțiune:*

Cu excepția cazului în care este prevăzut în mod expres în acești termeni și condiții, toate condițiile statutare, inclusiv toate garanțiile implicite, dar fără prejudiciu majorității celor anterioare, toate garanțiile implicate de actul normativ de Vânzare bunuri 1893 sau actul normativ de Vânzare bunuri și furnizări de servicii 1980 sunt prin prezenta excluse.

**Limitarea răspunderii:** *Termenii acestei secțiuni sunt înlocuiți în totalitate cu următoarele:*

Pentru aplicarea acestei secțiuni, o "Neîndeplinire" înseamnă orice act, declarație, omisiune sau neglijență din partea IBM-ului care are legătură cu obiectul acestei Declarații de garanție limitată pentru care IBM este responsabilă din punct de vedere legal față de dumneavoastră, indiferent dacă responsabilitatea este prevăzută în contract sau este delictuală. Mai multe Neîndepliniri care, împreună și de o manieră substanțială, produc sau contribuie la aceeași pierdere sau pagubă vor fi tratate ca o singură Neîndeplinire, care survine la data manifestării ultimei Neîndepliniri de acest fel. Pot apărea anumite situații în care, datorită unei Neîndepliniri, sunteți îndreptățiți să obțineți despăgubiri de la IBM.

Această secțiune expune zona de responsabilitate a IBM și compensația exclusivă care vă revine.

1. va accepta răspunderea nelimitată pentru moartea sau rănirea unei persoane din cauza neglijenței IBM.
2. Ținând întotdeauna cont de **Cazuri în care IBM nu este responsabilă**, de mai jos, IBM va accepta răspunderea nelimitată pentru daunele aduse proprietății dumneavoastră materiale ca urmare a neglijenței IBM.
3. Cu excepția celor menționate în articolele 1 și 2, de mai sus, întreaga răspundere a IBM pentru pagubele cauzate de o Neîndeplinire nu va depăși în nici un caz 1) 125.000 EUR sau 2) 125% din suma pe care ați plătit-o pentru Mașina care are legătură directă cu Neîndeplinirea.

## **Cazuri în care IBM nu este responsabilă**

Cu excepția respectării responsabilităților menționate în articolul 1 de mai sus, în nici un caz IBM, furnizorii săi și reseller-ii săi nu sunt responsabili pentru următoarele, chiar dacă IBM sau ei au fost informați cu privire la posibilitatea acestor pierderi:

1. pierderea sau deteriorarea datelor;
2. pierderi speciale sau indirecte; sau
3. pierderi referitoare la profit, activitate, beneficii, reputație sau economii planificate.

## **SLOVACIA**

**Limitarea răspunderii:** *Se adaugă următoarele la sfârșitul ultimului paragraf:*

Limitările se aplică în măsura în care ele nu sunt interzise de §§ 373-386 din Codul comercial slovac.

## **AFRICA DE SUD, NAMIBIA, BOTSWANA, LESOTHO ȘI SWAZILAND**

**Limitarea răspunderi:** *Se adaugă următoarele acestei secțiuni:*

Răspunderea IBM față de dumneavoastră pentru daune intervenite într-o situație care implică lipsa de performanță a IBM în privința obiectului acestei Declarații de garanție, se va limita la suma pe care ați plătit-o pentru echipamentul care face subiectul revendicării.

## **REGATUL UNIT**

**Limitarea răspunderi:** *Termenii acestei secțiuni sunt înlocuiți în totalitate cu următoarele:*

Pentru aplicarea acestei secțiuni, "Neîndeplinire" înseamnă orice act, declarație, omisiune sau neglijență din partea IBM-ului care are legătură cu obiectul acestei Declarații de garanție limitată pentru care IBM este responsabilă din punct de vedere legal față de dumneavoastră, indiferent dacă responsabilitatea este prevăzută în contract sau este delictuală. Mai multe Neîndepliniri care, împreună și de o manieră substanțială, produc sau contribuie la aceeași pierdere sau pagubă vor fi tratate ca o singură Neîndeplinire. Pot apărea anumite situații în care, datorită unei Neîndepliniri, sunteți îndreptățit să obțineți despăgubiri de la IBM.

Această secțiune expune zona de responsabilitate a IBM și compensația exclusivă care vă revine.

1. IBM va accepta răspunderea nelimitată pentru:
  - a. moartea sau rănirea unei persoane din cauza neglijenței IBM; și
  - b. încălcarea obligațiilor sale impuse de Secțiunea 12 din Legea vânzării bunurilor din 1979 sau de Secțiunea 2 din Legea furnizării bunurilor și serviciilor din 1982 sau de orice modificare legală sau relegiferare a acestor secțiuni.
2. Ținând întotdeauna cont de Cazuri în care IBM nu este responsabilă, de mai jos, IBM va accepta răspunderea nelimitată pentru daunele aduse proprietății dumneavoastră materiale ca urmare a neglijenței IBM.
3. Întreaga răspundere a IBM pentru pagubele cauzate de o Neîndeplinire nu va depăși în nici un caz 1) 75.000 lire sterline sau 2) 125% din suma pe care ați plătit-o pentru Mașina care are legătură directă cu Neîndeplinirea.

Aceste limite se aplică și pentru furnizorii sau reseller-i IBM. Ele reprezintă nivelul maxim pentru responsabilitatea colectivă a IBM și a furnizorilor și reseller-ilor.

### **Cazuri în care IBM nu este responsabilă**

Cu excepția respectării responsabilităților menționate în articolul 1 de mai sus, în nici un caz IBM, furnizorii săi și reseller-ii săi nu sunt responsabili pentru următoarele, chiar dacă IBM sau ei au fost informați cu privire la posibilitatea acestor pierderi:

1. pierderea sau deteriorarea datelor;
2. pierderi speciale sau indirecte; sau
3. pierderi referitoare la profit, activitate, beneficii, reputație sau economii planificate.

## Partea a 3-a - Informații despre garanție

Partea a 3-a conține informații privind garanția aplicabilă în cazul Mașinii dumneavoastră, cum ar fi perioada de garanție și tipul service-ului în garanție pe care le oferă IBM.

### Perioada de garanție

Perioada de garanție poate varia în funcție de țară sau de regiune și este specificată în tabelul de mai jos. NOTĂ: Termenul "regiune" se referă la Regiunea Administrativă Specială Hong Kong sau Macao din China.

Tip mașină	Țară sau regiune de achiziție	Perioadă garanție	Tipuri de service în garanție
8183	Statele Unite, America Latină, Canada, Europa, Orientul Mijlociu și Africa	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 5
	R.P.C. (China)	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 7
	Australia, Noua Zeelandă, Bangladesh, India, Indonezia, Malaezia, Filipine, Singapore, Sri Lanka, Vietnam, Brunei, Thailanda, China (R.A.S. Hong Kong) și Taiwan	Componente și manoperă - 3 ani	
		Manoperă - primul an	1 și 5
	Manoperă - al 2-lea și al 3-lea an	1	
	Japonia	Componente și manoperă - 1 an	1 și 6
8184	Toate țările și regiunile	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 5
8185	Statele Unite, Canada, Europa, Orientul Mijlociu și Africa	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 2
	R.P.C. (China)	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 4
	America Latină, Australia, Noua Zeelandă, Bangladesh, India, Indonezia, Malaezia, Filipine, Singapore, Sri Lanka, Vietnam, Brunei, Thailanda, China (R.A.S. Hong Kong) și Taiwan	Componente - 3 ani	Schimb componente
		Manoperă - 1 an	1 și 2
	Japonia	Componente și manoperă - 1 an	1 și 3
8186	Toate țările și regiunile	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 2

Tip mașină	Tară sau regiune de achiziție	Perioadă garanție	Tipuri de service în garanție	
8187	Statele Unite, Canada, Europa, Orientul Mijlociu și Africa	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 2	
	R.P.C. (China)	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 4	
	America Latină, Australia, Noua Zeelandă, Bangladesh, India, Indonezia, Malaezia, Filipine, Singapore, Sri Lanka, Vietnam, Brunei, Thailanda, China (R.A.S. Hong Kong) și Taiwan	Componente - 3 ani	Schimb componente	
		Manoperă - 1 an	1 și 2	
Japonia	Componente și manoperă - 1 an	1 și 3		
8188	Toate țările și regiunile	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 2	
8189	Statele Unite, Canada, Europa, Orientul Mijlociu și Africa	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 2	
	R.P.C. (China)	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 4	
	America Latină, Australia, Noua Zeelandă, Bangladesh, India, Indonezia, Malaezia, Filipine, Singapore, Sri Lanka, Vietnam, Brunei, Thailanda, China (R.A.S. Hong Kong) și Taiwan	Componente - 3 ani	Schimb componente	
		Manoperă - 1 an	1 și 2	
Japonia	Componente și manoperă - 1 an	1 și 3		
8190	Toate țările și regiunile	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 2	
8192	Europa, Orientul Mijlociu, Africa și R.P.C. (China)	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 4	
8193		Statele Unite, Canada, Australia, Noua Zeelandă, China (R.A.S. Hong Kong) și Taiwan	Componente - 3 ani	Schimb componente
8194			Manoperă - 1 an	1 și 2
8195	Statele Unite	Componente și manoperă - 1 an	1 și 2	
	Canada, America Latină, Australia, Noua Zeelandă, Bangladesh, India, Indonezia, Malaezia, Filipine, Singapore, Sri Lanka, Vietnam, Brunei, Thailanda, China (R.A.S. Hong Kong) și Taiwan	Componente și manoperă - 1 an	1 și 4	
	Japonia	Componente și manoperă - 1 an	1 și 3	

Tip mașină	Tară sau regiune de achiziție	Perioadă garanție	Tipuri de service în garanție
8196	Bangladesh, India, Indonezia, Malaezia, Filipine, Singapore, Sri Lanka, Vietnam, Brunei, Thailanda și R.P.C. (China)	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 4
	Australia, Noua Zeelandă, China (R.A.S. Hong Kong) și Taiwan	Componente - 3 ani	Schimb componente
		Manoperă - 1 an	1 și 2
8197	R.P.C. (China)	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 4
	Australia, Noua Zeelandă, Bangladesh, India, Indonezia, Malaezia, Filipine, Singapore, Sri Lanka, Vietnam, Brunei, Thailanda, China (R.A.S. Hong Kong) și Taiwan	Componente și manoperă - 1 an	1 și 4
8320	Europa, Orientul Mijlociu, Africa și R.P.C. (China)	Componente și manoperă - 3 ani	1 și 7
	Australia, Noua Zeelandă și Taiwan	Componente - 3 ani	
		Manoperă - primul an	1 și 5
		Manoperă - al 2-lea și al 3-lea an	1
	Statele Unite, Bangladesh, India, Indonezia, Malaezia, Filipine, Singapore, Sri Lanka, Vietnam, Brunei și Thailanda	Componente și manoperă - 1 an	1 și 5
	China (R.A.S. Hong Kong)	Componente și manoperă - 1 an	1 și 7
Japonia	Componente și manoperă - 1 an	1 și 6	
8416	Toate țările și regiunile	Componente și manoperă - 4 ani	1 și 5
8417	Statele Unite	Componente și manoperă - 3 ani	1
8418	Statele Unite și America Latină	Componente și manoperă - 1 an	1 și 5
	Europa, Orientul Mijlociu și Africa	Componente și manoperă - 1 an	1

O perioadă de garanție de 3 ani pentru componente și de 1 an pentru manoperă înseamnă că IBM asigură service-ul în garanție fără plată pentru:

1. componente și manoperă în primul an al perioadei de garanție; și



2. numai pentru componente, prin înlocuire, în al doilea și al treilea an al perioadei de garanție. IBM vă va factura manopera implicată de repararea sau înlocuirea (înlocuirile) din al doilea și al treilea an al perioadei de garanție.

**Atunci când sunt listate mai multe tipuri de service în garanție, IBM va stabili care este tipul de service în garanție potrivit pentru reparație.**

## **Tipuri de service în garanție**

Dacă este necesar, IBM asigură servicii de reparare sau de înlocuire, în funcție de tipul de service în garanție specificat pentru Mașina dumneavoastră în tabelul de mai sus, după cum se descrie mai jos. Service-ul în garanție poate fi asigurat de reseller-ul dumneavoastră, dacă are aprobare de la IBM pentru efectuarea service-ului în garanție. Planificarea service-ului depinde de momentul în care îl solicitați și de disponibilitatea componentelor. Nivelurile de service reprezintă obiective privind timpul de răspuns, fără ca acestea să fie garantate. Este posibil ca nivelul specificat de service în garanție să nu fie disponibil în toată lumea și să fie aplicate taxe suplimentare în afara zonei în care IBM asigură în mod normal service-ul; pentru informații specifice unei locații sau unei țări, luați legătura cu reprezentantul IBM local sau cu reseller-ul dumneavoastră.

## 1. Service de tip Customer Replaceable Unit ("CRU")

IBM vă va livra componentele CRU, pentru a le înlocui. Dacă IBM vă cere să returnați componenta CRU înlocuită, sunteți responsabil pentru returnarea ei la IBM conform instrucțiunilor furnizate de IBM. Dacă IBM vă cere să returnați componenta CRU defectă și nu faceți aceasta în timp de 30 de zile de la primirea componentei CRU de înlocuire, IBM vă poate taxa pentru înlocuire.

## 2. Service de tip On-site

IBM sau reseller-ul dumneavoastră va repara sau va înlocui Mașina defectă la locația dumneavoastră și va verifica modul de funcționare. Trebuie să asigurați o zonă de lucru corespunzătoare pentru dezasamblarea și reasamblarea Mașinii IBM. Această zonă trebuie să fie curată, bine luminată și potrivită pentru operațiile care se execută.

**În cazul anumitor Mașini, unele reparații pot necesita trimiterea Mașinii la un centru de service IBM.**

## 3. Service de tip Courier sau Depot

Veți deconecta Mașina defectă pentru a fi preluată după cum a stabilit IBM. IBM vă va oferi un container de transport pentru returnarea Mașinii la un centru de service desemnat. Un curier va ridica Mașina și o va livra la centrul de service desemnat. După repararea sau înlocuirea acesteia, IBM va asigura revenirea Mașinii la locația dumneavoastră. Sunteți responsabil pentru instalarea și verificarea ei. În unele țări acest tip de service se numește ThinkPad EasyServ sau EasyServ.

## 4. Service de tip Customer Carry-In sau Mail-In

După cum specifică IBM, veți livra sau veți trimite prin poștă (cu plata în avans, dacă IBM nu specifică altfel) Mașina defectă, împachetată corespunzător, la o locație desemnată de IBM. După ce repară sau înlocuiește Mașina, IBM o face disponibilă pentru ca dumneavoastră să o puteți ridica sau, în cazul service-ului Mail-in, IBM v-o returnează pe cheltuiala sa, cu excepția cazului în care IBM specifică altceva. Dumneavoastră sunteți responsabil pentru instalarea ulterioară și verificarea Mașinii.

## 5. Service On-site limitat pentru CRU-urile selectate

IBM sau reseller-ul dumneavoastră va executa reparațiile CRU-urilor selectate la cererea dumneavoastră numai pentru următoarele componente: sursa de alimentare, microprocesor, radiator sau placa de sistem. IBM sau reseller-ul dumneavoastră va efectua reparația la locația dumneavoastră și va verifica funcționarea Mașinii. Trebuie să asigurați un spațiu de lucru corespunzător care să permită dezasamblarea și asamblarea Mașinii. Zona de lucru trebuie să fie curată, bine luminată și să se potrivească pentru operațiile executate. **Pentru unele Mașini, anumite reparații fac necesară trimiterea Mașinii la un centru de service IBM.**

## 6. Service Courier sau Depot limitat pentru CRU-urile selectate

În cazul în care Mașinii IBM i se defectează sursa de alimentare, microprocesorul, radiatorul sau placa de sistem, veți deconecta Mașina defectă pentru a fi preluată, după cum a stabilit IBM. IBM vă va furniza un container de transport, pentru a vă returna Mașina la centrul de service desemnat. Un curier va ridica Mașina și o va livra centrului de service desemnat. După reparare, IBM se va ocupa de returnarea

Mașinii către locația dumneavoastră. Dumneavoastră sunteți responsabil de instalare și verificare. Acest tip de service se numește ThinkPad EasyServ sau EasyServ în anumite țări.

**7. Service Customer Carry-In sau Mail-In limitat pentru CRU-urile selectate**

În cazul în care Mașinii IBM i se defectează sursa de alimentare, microprocesorul, radiatorul sau placa de sistem, după cum specifică IBM, veți duce sau veți trimite prin poștă (cu plata în avans, dacă IBM nu specifică altfel), Mașina defectă, împachetată corespunzător, la o locație pe care o desemnează IBM. După ce IBM repară Mașina, o face disponibilă pentru ca dumneavoastră să o puteți ridica sau, în cazul service-ului Mail-in, IBM v-o va returna pe cheltuiala sa, cu excepția cazului când IBM specifică altfel. Dumneavoastră sunteți responsabil pentru instalarea ulterioară și verificarea Mașinii.

Site-ul internațional IBM Machine Warranty de la

[http://www.ibm.com/servers/support/machine\\_warranties/](http://www.ibm.com/servers/support/machine_warranties/) furnizează o privire generală asupra Garanției limitate IBM pentru Mașini, un glosar cu definițiile IBM, Întrebări puse frecvent (FAQ) și Suport pe produs (Mașină) cu legături la paginile Suport produs. **Declarația de garanție limitată IBM se găsește și ea pe acest site în 29 de limbi.**

Pentru a obține service în garanție contactați IBM sau reseller-ul dumneavoastră IBM.

## Numerele de telefon HelpCenter

Numerele de telefon pot fi modificate fără preaviz.

Țară sau regiune	Număr de telefon	Țară sau regiune	Număr de telefon
Argentina	0800-666-0011	Malezia	03-7727-7800
Australia	1300-130-426	Mexic	001-866-434-2080
Austria	01-24592-5901	Olanda	020-514 5770
Belgia	Olandeză 02-210 9820 Franceză 02-210 9800	Noua Zeelandă	0800-446-149
Bolivia	0800-0189	Norvegia	66 81 11 00
Brazilia	55-11-3889-8986	Peru	0-800-50-866
Canada	1-800-565-3344 Toronto 416-383-3344	Filipine	632-995-2225
Chile	800-224-488	Portugal	21-791 51 47
China (R.P.C.)	800-810-1818	Rusia	095-940-2000
China (R.A.S. Hong Kong)	852-2825-7799	Singapore	1800-840-9911
Columbia	980-912-3021	Spania	91-662 49 16
Danemarca	45 20 82 00	Suedia	08-477 4420
Ecuador	1-800-426911 (opțiunea #4)	Elveția	058-333-09-00
Finlanda	09-459 69 60	Taiwan	886-2-2725-9799
France	02 38 55 74 50	Tailanda	66-2-273-4000
Germania	07032-1549 201	Turcia	00-800-446-32-041
Indonezia	021-523-8535	United Kingdom	0-1475-555 055
Ireland	01-815-9202	Statele Unite	1-800-772-2227
Italia	02-7031-6101	Uruguay	000-411-005-6649
Japonia	Clienți persoane fizice 0120-887-870 Clienți persoane juridice 0120-887-874	Venezuela	0-800-100-2011
Luxembourg	298-977 5063	Vietnam	848-8295-160

---

## Supliment de garanție pentru Mexic

Acest supliment este considerat parte a Declarației de garanție limitată IBM și va fi efectivă doar pentru produsele distribuite și comercializate pe Teritoriul Statelor Unite Mexicane. În cazul unui conflict, se vor aplica termenii acestui supliment.

Toate programele software preîncărcate pe echipament vor avea o garanție de doar 30 de zile de la data cumpărării pentru defectele de instalare. IBM nu este responsabilă pentru informațiile din aceste programe software și/sau programele software suplimentare instalate de dumneavoastră sau instalate după cumpărarea produsului.

Serviciile care nu sunt acoperite de garanție, vor fi plătite de utilizatorul final, după o autorizare prealabilă.

În cazul când este necesară o reparație în garanție, vă rugăm apelați Help Center la 001-866-434-2080, unde veți fi direcționat la cel mai apropiat Centru autorizat de service. Dacă nu există nici un Centru autorizat de service în orașul, localitatea dumneavoastră sau 80 de km în jurul orașului sau localității dumneavoastră, garanția va include și costurile rezonabile legate de transportul produsului la cel mai apropiat Centru autorizat de service IBM. Vă rugăm apelați cel mai apropiat Centru autorizat de service pentru a obține aprobările necesare și informațiile necesare privind trimiterea produsului și a adresei de destinație.

Pentru a obține o listă de Centre autorizate de service, vă rugăm vizitați:  
[http://www.pc.ibm.com/la/centros\\_de\\_servicio/servicio\\_mexico/servicio\\_mexico.html](http://www.pc.ibm.com/la/centros_de_servicio/servicio_mexico/servicio_mexico.html)

**IBM de México, Manufactura y Tecnología, S. A. de C. V.**  
**Camino a El Castillo 2200**  
**El Salto, Jalisco**  
**C.P. 45680,**  
**Tel. 01-800-3676900**



---

## Anexă C. Observații

Este posibil ca IBM să nu ofere în toate țările produsele, serviciile sau caracteristicile discutate în acest document. Luați legătura cu reprezentanța IBM locală pentru a obține informații cu privire la produsele și serviciile disponibile în zona dumneavoastră. Orice referire la un produs, program sau serviciu IBM nu are ca scop declararea sau sugerarea faptului că poate fi utilizat numai respectivul produs, program sau serviciu IBM. Poate fi folosit orice produs, program sau serviciu echivalent funcțional care nu încalcă vreun drept de proprietate intelectuală al IBM. Utilizatorul are însă responsabilitatea evaluării și verificării modului în care funcționează un produs, program sau serviciu non-IBM.

IBM poate avea aplicații brevetate sau în așteptarea brevetării care acoperă subiectele descrise în acest document. Oferirea acestui document nu vă conferă nici o licență cu privire la aceste patente. Puteți trimite întrebări cu privire la licențe, în scris, la:

*Directorul de licențe IBM (IBM Director of Licensing)*  
*IBM Corporation*  
*North Castle Drive*  
*Armonk, NY 10504-1785*  
*S.U.A.*

INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION OFERĂ ACEASTĂ PUBLICAȚIE “CA ATARE” FĂRĂ GARANȚII DE ORICE FEL, FIE EXPRIMATE SAU PRESUPUSE, INCLUZÂND, DAR NU LIMITÂNDU-SE LA, GARANȚIILE SUBÎNȚELESE DE NEÎNCĂLCARE, COMERCIALIZARE SAU POTRIVIRE PENTRU UN ANUMIT SCOP. Unele jurisdicții nu permit renunțarea la garanțiile exprese sau deduse în anumite tranzacții, de aceea, aceste clauze pot să nu vi se aplice.

Aceste informații pot include inexactități tehnice sau erori tipografice. Se efectuează modificări periodice la informațiile incluse aici; aceste modificări vor fi încorporate în noi ediții ale publicației. IBM poate aduce îmbunătățiri și/sau modificări produsului (produselor) și/sau programului (programelor) descrise în această publicație în orice moment fără vreun avertisment.

Produsele menționate în acest document nu sunt destinate utilizării pentru implantare sau alte aplicații medicale în care funcționarea defectuoasă poate produce rănirea sau moartea unei persoane. Informațiile conținute în acest document nu afectează sau modifică specificațiile și garanția produselor IBM. Nimic din ceea ce conține acest document nu reprezintă o licență expresă sau implicită sau o excepție privind drepturile de proprietate intelectuală ale IBM sau ale părților terțe. Toate informațiile conținute în acest document au fost obținute în medii specifice și sunt furnizate în scop ilustrativ. Rezultatele obținute în alte medii de funcționare pot fi diferite.

IBM poate utiliza sau distribui oricare dintre informațiile pe care le furnizați în orice mod consideră adecvat fără a atrage vreo obligație asupra dumneavoastră.

Referirile din această publicație la adrese de site-uri Web non-IBM sunt făcute numai pentru a vă ajuta, fără ca prezența lor să însemne o susținere acordată acestor site-uri Web. Materialele de pe site-urile Web respective nu fac parte din materialele pentru acest produs IBM, iar utilizarea acestor site-uri Web se face pe propriul risc.

---

## Mărci comerciale

Emblema IBM și următorii termeni sunt mărci înregistrate ale IBM Corporation în Statele Unite, în alte țări sau în ambele:

- HelpCenter
- IBM
- Lotus
- Lotus 1-2-3
- Lotus Approach
- Lotus FastSite
- Lotus Freelance Graphics
- Lotus Notes
- Lotus Organizer
- Lotus SmartCenter
- Lotus SmartSuite
- Lotus Word Pro
- ThinkCentre
- Update Connector

Microsoft, Windows și Windows NT sunt mărci înregistrate ale Microsoft Corporation în Statele Unite, alte țări sau ambele.

PC Direct este o marcă înregistrată a Ziff Communications Company în Statele Unite, în alte țări sau în ambele și este utilizată de IBM Corporation sub licență.

Alte nume de companie, de produs sau de serviciu pot fi mărci înregistrate sau mărci de serviciu ale altora.

---

## Observații emisii electronice

Următorul paragraf se referă la tipurile de mașină 8183, 8184, 8185, 8186, 8187, 8188, 8189, 8190, 8192, 8193, 8194, 8195, 8196, 8197, 8320, 8416, 8417 și 8418.

## Declarația FCC (Federal Communications Commission)

**Notă:** Acest echipament a fost testat și se supune limitărilor pentru un dispozitiv digital de Clasă B, conform Părții 15 a Regulilor FCC. Aceste limite sunt desemnate să asigure o protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare atunci când echipamentul operează într-un mediu rezidențial. Acest echipament generează, utilizează și poate radia energie de frecvență radio și, dacă nu este instalat și folosit conform instrucțiunilor, poate produce interferențe dăunătoare comunicațiilor radio. Nu există însă nici o garanție că nu vor apărea interferențe în anumite instalări. Dacă acest echipament cauzează interferențe



dăunătoare pentru recepția undelor radio sau de televiziune, ceea ce se poate determina oprind și pornind echipamentul, utilizatorul este încurajat să încerce să remedieze această problemă folosind una sau mai multe dintre următoarele măsuri:

- Reorientarea sau mutarea antenei receptoare.
- Mărirea distanței dintre echipament și receptor.
- Conectarea echipamentului într-o priză dintr-un circuit diferit de cel în care este conectat receptorul.
- Consultarea unui dealer autorizat de IBM sau a unui reprezentant de service în vederea obținerii de ajutor.

Trebuie utilizate cabluri și conectori izolați și legați la pământ în mod corespunzător pentru a se respecta limitele de emisie FCC. Puteți găsi cabluri și conectori corespunzători la dealer-ii autorizați de IBM. IBM nu este responsabilă pentru nici o interferență cu undele radio sau de televiziune cauzată de utilizarea de cabluri sau conectori diferiți de cei recomandați sau de modificări aduse acestui echipament. Modificările sau înlocuirile neautorizate pot anula dreptul utilizatorului de a folosi echipamentul.

Acest dispozitiv respectă Partea 15 din regulile FCC. Funcționarea trebuie să îndeplinească următoarele două condiții: (1) acest dispozitiv nu trebuie să producă interferențe dăunătoare și (2) acest dispozitiv trebuie să suporte orice interferență externă, inclusiv interferențele ce pot determina o funcționare necorespunzătoare.

Grupul răspunzător:

International Business Machines Corporation  
New Orchard Road  
Armonk, NY 10504  
Telefon: 1-919-543-2193

 Testat pentru compatibilitate  
cu standardele FCC  
PENTRU UTILIZARE LA DOMICILIU SAU LA BIROU

## **Declarația de conformitate cu reglementările Industry Canada Class B**

Acest aparat digital de clasă B corespunde Canadian ICES-003.

## **Avis de conformité à la réglementation d'Industrie Canada**

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

## **Declarație de conformitate cu Directiva EMC a Uniunii Europene**

Acest produs este în conformitate cu cerințele de protecție ale Directivei consiliului UE 89/336/EEC la aproximarea legilor statelor membre în legătură cu compatibilitatea

electromagnetică. IBM nu poate accepta responsabilitatea pentru nerespectarea normelor de protecție rezultată dintr-o modificare nerecomandată a produsului, inclusiv folosirea de plăci opționale non-IBM.

Acest produs a fost testat și a fost găsit în limitele corespunzătoare pentru Echipament tehnologia informației Clasa B conform cu CISPR 22/European Standard EN 55022. Limitele pentru un echipament Clasa B au fost stabilite pentru mediile rezidențiale tipice, astfel încât să ofere o protecție rezonabilă la interferența cu echipamentele de comunicație licențiate.

## **Cerințele Comisiei Federale de Comunicații (FCC) și ale companiei de telefoane**

1. Acest dispozitiv respectă Partea 68 din regulile FCC. Este atașată o etichetă pe dispozitiv, care conține, pe lângă alte informații, numărul de înregistrare FCC, USOC și REN (Ringer Equivalency Number) pentru acest echipament. Dacă vi se solicită aceste numere, puneți-le la dispoziția companiei de telefoane.

**Notă:** Dacă dispozitivul este un modem intern, este furnizată și o a doua etichetă de înregistrare FCC. Puteți atașa eticheta pe exteriorul calculatorului în care instalați modemul IBM sau la un DAA extern, dacă aveți așa ceva. Plasați eticheta într-un loc ușor accesibil, pentru situația în care trebuie să transmiteți informațiile de pe etichetă companiei de telefoane.

2. REN este folosit pentru a determina numărul de dispozitive pe care le puteți conecta la linia telefonică astfel încât ele să sune când este apelat numărul dumneavoastră. Nu în toate zonele, dar în majoritatea lor, suma REN-urilor tuturor dispozitivelor nu trebuie să fie mai mare de cinci (5). Pentru a fi sigur de numărul de dispozitive pe care le puteți conecta la linie, așa cum este determinat de REN, ar trebui să telefonați la compania locală de telefoane pentru a afla REN-ul maxim pentru zona respectivă.
3. Dacă dispozitivul afectează rețeaua telefonică, compania de telefoane vă poate suspenda temporar serviciul. Dacă este posibil, veți fi anunțat în prealabil; dacă anunțul prealabil nu poate fi realizat din motive practice, veți fi înștiințat cât mai repede posibil. Veți fi înștiințat despre dreptul de a depune o plângere la FCC.
4. Compania de telefoane își poate modifica facilitățile, echipamentul, operațiile sau procedurile care ar putea afecta operarea adecvată a echipamentului dumneavoastră. Dacă se întâmplă acest lucru, veți primi o notificare pentru a vă permite să evitați întreruperea serviciului.
5. Dacă aveți probleme cu acest produs, contactați reseller-ul dumneavoastră autorizat, sau sunați la IBM. În Statele Unite, apălați IBM la numărul **1-800-772-2227**. În Canada, sunați la IBM la **1-800-565-3344**. Vi se poate solicita să prezentați o dovadă de achiziționare.

Compania de telefoane vă poate solicita deconectarea dispozitivului de la rețea până când problema va fi rezolvată sau până în momentul în care sunteți siguri că dispozitivul funcționează corect.

6. Nu sunt posibile reparații ale dispozitivului efectuate de către clienți. Dacă aveți probleme cu dispozitivul, contactați reseller-ul autorizat sau consultați secțiunea de Diagnosticare din acest manual pentru informații suplimentare.
7. Acest dispozitiv nu poate fi folosit împreună cu echipamentele bazate pe fise, oferite de compania de telefoane. Conectarea la linii de grup este subiectul tarifelor de stat. Contactați comisia publică de stat sau comisia corporației pentru informații.
8. Atunci când comandați servicii de interfață rețea (NI) de la furnizorul local, specificați acordul de servicii USOC RJ11C.

### **Eticheta de atestare a Departamentului canadian de telecomunicații**

**NOTĂ:** Eticheta Industry Canada identifică un echipament atestat. Această atestare semnifică faptul că echipamentul întrunește cerințele de protecție, operaționale și de siguranță ale rețelei de telecomunicații, după cum este precizat în documentele corespunzătoare de Cerințe tehnice ale echipamentului terminal (Terminal Equipment Technical Requirements). Departamentul nu garantează că echipamentul va opera spre mulțumirea utilizatorului.

Înainte de a instala acest echipament, utilizatorii ar trebui să se asigure că este permis să se conecteze la facilitățile companiei locale de telecomunicații. Echipamentul trebuie de asemenea instalat utilizând o metodă de conectare acceptabilă. Clientul trebuie să fie avertizat că îndeplinirea condițiilor de mai sus nu împiedică degradarea serviciului în anumite situații. Reparațiile aduse echipamentului atestat ar trebui efectuate de o unitate de întreținere desemnată de furnizor. Orice reparații sau modificări făcute de utilizator la acest echipament sau disfuncționalități de echipament pot da companiei de telecomunicații motiv de a cere utilizatorului să deconecteze echipamentul.

Pentru propria protecție, utilizatorii ar trebui să verifice că împământările alimentării cu tensiune, liniilor telefonice și sistemului intern de conducte de apă metalice, dacă există, sunt conectate împreună. Această precauție poate fi importantă mai ales în zonele rurale.

**Atenție:** Utilizatorii ar trebui să nu încerce să facă ei asemenea conexiuni, ci ar trebui să contacteze compania de electricitate sau electricianul, după cum este necesar.

**NOTĂ:** Numărul Ringer Equivalence Number (REN) atribuit fiecărui dispozitiv terminal oferă o indicare a numărului maxim de terminale permise pentru a fi conectate la o interfață telefonică. Terminația unei interfețe poate consta în orice combinație de dispozitive, fiind necesar ca suma numerelor Ringer Equivalence Numbers a tuturor dispozitivelor să nu depășească 5.

### **Étiquette d'homologation du ministère des Communications du Canada**

**AVIS :** L'étiquette d'Industrie Canada identifie le matériel homologué. Cette étiquette certifie que le matériel est conforme aux normes de protection, d'exploitation et de sécurité des réseaux de télécommunications, comme le prescrivent les documents concernant les exigences techniques relatives au matériel terminal. Le ministère n'assure toutefois pas que le matériel fonctionnera à la satisfaction de l'utilisateur.

Avant d'installer ce matériel, l'utilisateur doit s'assurer qu'il est permis de le raccorder aux installations de l'entreprise locale de télécommunications. Le matériel doit également être installé en suivant une méthode acceptée de raccordement. L'abonné ne doit pas oublier qu'il est possible que la conformité aux conditions énoncées ci-dessus n'empêche pas la dégradation du service dans certaines situations.

Les réparations de matériel homologué doivent être coordonnées par un représentant désigné par le fournisseur. L'entreprise de télécommunications peut demander à l'utilisateur de débrancher un appareil à la suite de réparations ou de modifications effectuées par l'utilisateur ou à cause de mauvais fonctionnement.

Pour sa propre protection, l'utilisateur doit s'assurer que tous les fils de mise à la terre de la source d'énergie électrique, des lignes téléphoniques et des canalisations d'eau métalliques, s'il y en a, sont raccordés ensemble. Cette précaution est particulièrement importante dans les régions rurales.

**Avertissement :** L'utilisateur ne doit pas tenter de faire ces raccordements lui-même; il doit avoir recours à un service d'inspection des installations électriques ou à un électricien, selon le cas.

**AVIS :** L'indice d'équivalence de la sonnerie (IES) assigné à chaque dispositif terminal indique le nombre maximal de terminaux qui peuvent être raccordés à une interface. La terminaison d'une interface téléphonique peut consister en une combinaison de quelques dispositifs, à la seule condition que la somme d'indices d'équivalence de la sonnerie de tous les dispositifs n'excède pas 5.

---

## Observație privind cordonul de alimentare

Pentru siguranța dumneavoastră, IBM oferă pentru acest produs un cordon de alimentare cu împământare. Pentru a evita pericolul de electrocutare, întotdeauna introduceți cablul de alimentare într-o priză corespunzătoare, cu împământare.

Cablurile de alimentare IBM folosite în Statele Unite și Canada sunt listate în Underwriter's Laboratories (UL) și atestate de Canadian Standards Association (CSA).

Pentru unitățile destinate operării la 115 volți: Folosiți un set de cabluri listate în UL și atestate de CSA, constând dintr-un cablu cu trei conductoare de minim 18 AWG, de tip SVT sau SJT, având maxim 4,572 metri (15 picioare) lungime și un ștecher având lame paralele, cu legare la pământ, de 15 amperi și 125 volți.

Pentru unitățile destinate operării la 230 volți (utilizare în Statele Unite): Folosiți un set de cabluri listate în UL și atestate de CSA, constând dintr-un cablu cu trei conductoare de minim 18 AWG, de tip SVT sau SJT, având maxim 4,572 metri (15 picioare) lungime și un ștecher cu 2 lame, cu legare la pământ, de 15 amperi și 250 volți.

Pentru unități destinate operării la 230 volți (în afara Statelor Unite): Folosiți un set de cabluri cu ștechere cu împământare. Cablul de alimentare trebuie să dețină aprobările de siguranță corespunzătoare țării în care va fi instalat echipamentul.

Cablurile de alimentare IBM pentru o anumită țară sau regiune sunt disponibile în general în respectiva țară sau regiune.

Număr parte cablu alimentare IBM	Utilizate în aceste țări și regiuni
13F9940	Argentina, Australia, China (RPC), Noua Zeelandă, Papua Noua Guinee, Paraguay, Uruguay, Samoa de Vest
13F9979	Afganistan, Algeria, Andora, Angola, Austria, Belgia, Benin, Bulgaria, Burkina Faso, Burundi, Camerun, Rep. Africa Centrală, Ciad, China (R.A.S. Macao), Republic Cehă, Egipt, Finlanda, Franța, Guyana Franceză, Germania, Grecia, Guinea, Ungaria, Islanda, Indonezia, Iran, Coasta de Fildeș, Iordania, Liban, Luxemburg, Macao, Rep. Malgașă, Mali, Martinica, Mauritania, Mauritius, Monaco, Maroc, Mozambic, Olanda, Noua Caledonie, Nigeria, Norvegia, Polonia, Portugalia, România, Senegal, Slovacia, Spania, Sudan, Suedia, Siria, Togo, Tunisia, Turcia, fosta URSS, Vietnam, fosta Iugoslavie, Zair, Zimbabwe
13F9997	Danemarca
14F0015	Bangladesh, Burma, Pakistan, Africa de Sud, Sri Lanka
14F0033	Antigua, Bahrain, Brunei, Channel Islands, China (R.A.S. Hong Kong), Cipru, Dubai, Fiji, Ghana, Hong Kong, India, Iraq, Irlanda, Kenia, Kuweit, Malawi, Malaezia, Malta, Nepal, Nigeria, Polinezia, Qatar, Sierra Leone, Singapore, Tanzania, Uganda, Marea Britanie, Yemen, Zambia
14F0051	Liechtenstein, Elveția
14F0069	Chile, Etiopia, Italia, Libia, Somalia
14F0087	Israel
1838574	Tailanda
6952301	Bahamas, Barbados, Bermuda, Bolivia, Brazilia, Canada, Insulele Cayman, Columbia, Costa Rica, Republica Dominicană, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Guyana, Haiti, Honduras, Jamaica, Japonia, Coreea (de Sud), Liberia, Mexic, Antilele Olandeze, Nicaragua, Panama, Peru, Filipine, Arabia Saudită, Surinam, Taiwan, Trinidad (West Indies), Statele Unite ale Americii, Venezuela

## Observație privind cordonul și cablul PVC

**AVERTISMENT:** Manipularea cordonului acestui produs sau a cordoanelor accesoriilor vândute cu acest produs vă va expune la plumb; în statul California se consideră că acest element chimic produce cancer și nașteri cu malformații sau alte probleme de reproducere. *Spălați-vă mâinile după manipulare.*







Număr componentă: 59P7781

Tipărit în S.U.A.

(1P) P/N: 59P7781

